

Testboy[®] TB 74
Version 1.5

de	Testboy® TB 74 Bedienungsanleitung	3
en	Testboy® TB 74 Operating instructions	12
fr	Testboy® TB 74 Mode d'emploi	22
it	Testboy® TB 74 Istruzioni per l'uso	31
es	Testboy® TB 74 Instrucciones de empleo	40
pt	Testboy® TB 74 Instruções de serviço	49
nl	Testboy® TB 74 Gebruiksaanwijzing	58
fi	Testboy® TB 74 Käyttöohje	67
hu	Testboy® TB 74 Kezelési útmutató	76
pl	Testboy® TB 74 Instrukcja obsługi	85
ru	Testboy® TB 74 Инструкция по использованию	94
cs	Testboy® TB 74 Návod k obsluze	103
ro	Testboy® TB 74 Instrucțiuni de utilizare	112
sk	Testboy® TB 74 Návod na obsluhu	121
hr	Testboy® TB 74 Upute za uporabu	130
lt	Testboy® TB 74 Naudojimo instrukcija	139
lv	Testboy® TB 74 Lietošanas pamācība	148

Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Richten Sie die LED-Strahlen nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. LED-Strahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.



WARNUNG

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
 - | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
 - | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
 - | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
 - | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
-

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern © Testboy GmbH, Deutschland.

Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus

- | dem Nichtbeachten der Anleitung,
 - | von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
 - | von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
 - | Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden
- resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Entsorgung von gebrauchten Batterien



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.

Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:

Cd = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf www.testboy.de

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® TB 74 entschieden haben.

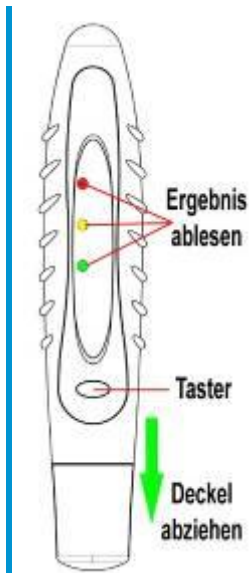
Der Prüfstift eignet sich als digitaler Schichtdickenmesser zur Bestimmung der Schichtdicke auf magnetischen Metallen. Entwickelt für den professionellen Einsatz in Werkstätten und im Servicebereich. Die Schichtdicke wird durch 3 LEDs in verschiedenen Bereichen angezeigt.

Automatische Abschaltung

Das Testboy TB 74 verfügt über eine automatische Abschaltung.

Die Schichtdickenbestimmung

Die Deckel Kappe des Testers abziehen und durch betätigen des Tasters das Gerät einschalten. Den Prüfkopf auf die zu messende Fläche halten und gleichzeitig das Ergebnis an den Leuchtdioden ablesen.

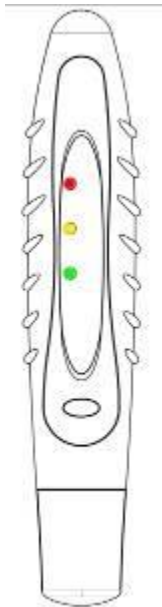


Anzeige

Die Anzeige besteht aus drei Leuchtdioden, die die jeweilige Schichtdicke anzeigen

Rot	>400 μm
Gelb / Rot	300 - 350 μm
Gelb	150 - 300 μm
Grün /Gelb	100 - 150 μm
Grün	0 - 100 μm

Das Gerät ist fest auf diese Werte eingestellt und benötigt keine Kalibrierung.



WARNUNG

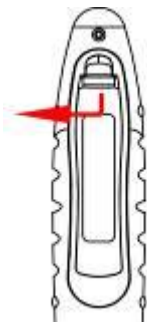
Die Kappe wieder aufsetzen. Die Sensorspitze ist empfindlich!

Batteriewechsel

Ziehen Sie den Batteriefachdeckel durch betätigen des Clips nach oben ab. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität! Neue Batterie einlegen und die Kappe wieder verschließen.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!



Technische Daten

Anzeige	Optisch / 3 LEDs
Abmaße	L=160 mm / Ø=33 mm
Batterien	1 x 12 V Typ V23
Schutzart	IP 40
Messbereich	0 – 400 µm

Notes

Safety notes



WARNING

Never point the laser beam directly or indirectly (on reflective surfaces) towards the eyes. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. You must first deactivate the laser beam when measuring close to people.

General safety notes



WARNING

Unauthorized changes or modifications of the instrument are forbidden – such changes put the approval (CE) and safety of the instrument at risk. In order to operate the instrument safely, you must always observe the safety instructions, warnings and the information in the "Proper and Intended Use" Chapter.

**WARNING**

Please observe the following information before using the instrument:

- | Do not operate the instrument in the proximity of electrical welders, induction heaters and other electromagnetic fields.
- | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
- | Avoid dusty and humid surroundings.
- | Measurement instruments and their accessories are not toys. Children should never be allowed access to them!
- | In industrial institutions, you must follow the accident prevention regulations for electrical facilities and equipment, as established by your employer's liability insurance organization.

Proper and intended use

This instrument is intended for use in applications described in the operation manual only. Any other usage is considered improper and non-approved use and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries during longer periods of inactivity in order to avoid damaging the instrument.



We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.
© Testboy GmbH, Germany.

Disclaimer and exclusion of liability



The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instruction! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from:

- | failure to observe the instructions,
- | changes in the product that have not been approved by Testboy,
- | the use of replacement parts that have not been approved or manufactured by Testboy,
- | the use of alcohol, drugs or medication.

Correctness of the operating instructions

These operating instructions have been created with due care and attention. No claim is made nor guarantee given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights are reserved in regards to changes, print failures and errors.

Disposal

For Testboy customers: Purchasing our product gives you the opportunity to return the instrument to collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The WEEE directive regulates the return and recycling of electrical appliances. Manufacturers of electrical appliances are obliged to take back and recycle all electrical appliances free of charge. Electrical devices may then no longer be disposed of through conventional waste disposal channels. Electrical appliances must be recycled and disposed of separately. All equipment subject to this directive is marked with this logo.

Disposing of used batteries



As an end user, you are legally obliged (**by the relevant laws concerning battery disposal**) to return all used batteries. **Disposal with normal household waste is prohibited!**

Contaminant-laden batteries are labelled with the adjacent symbol which indicates the prohibition of disposal with normal household waste.

The abbreviations used for heavy metals are:

Cd = Cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return your used batteries for no charge to collection points in your community or everywhere where batteries are sold!

Certificate of quality

All aspects of the activities carried out by Testboy GmbH relating to quality during the manufacturing process are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

Declaration of Conformity

The product conforms to the most recent directives. For more information, go to www.testboy.de

Operations

Thank you for choosing the Testboy® TB 74.

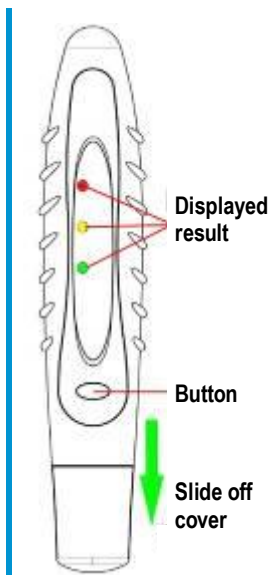
The test probe can be used for making digital measurements to determine the thickness of layers on magnetic metals. It is designed for use in professional workshops and service departments. Three LEDs are used to indicate the thickness of the layers within different ranges.

Automatic power-off

The Testboy TB 74 features an automatic shut-off feature.

Determining the layer thickness

Remove the tester's lid and press the button to turn it on. Hold the test probe on the surface to be measured while simultaneously reading the result on the LEDs.

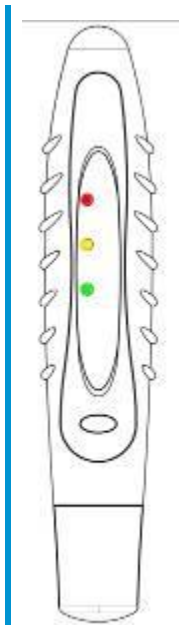


Display

The display consists of three LEDs that indicate the layer thickness range.

Red	>400 μm
Yellow / red	300 - 350 μm
Yellow	150 - 300 μm
Green / yellow	100 - 150 μm
Green	0 - 100 μm

The device is pre-set to these ranges and does not need to be calibrated.



WARNING

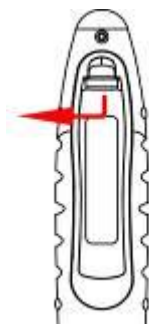
Always replace the cap. The sensor tip is sensitive!

Changing the battery

Press up on the clip and remove the battery cover. Make sure you insert the battery so that the polarity is correct! Insert the new battery and replace the battery cover.



Do not dispose of batteries in normal household rubbish! Use an authorised local collection point!



Technical specifications

Display	Optical / three LEDs
Dimensions	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Batteries	One 12-V, type V23
Protection degree	IP 40
Measuring range	0 – 400 µm

Remarques

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Ne jamais orienter les rayons LED directement ou indirectement – en l'orientant sur une surface réfléchissante – vers les yeux. Le rayonnement LED peut causer des lésions irréversibles aux yeux.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier l'appareil de votre propre chef. Afin d'assurer un fonctionnement sûr de l'appareil, respecter absolument les consignes de sécurité, les avertissements ainsi que le chapitre « Utilisation conforme ».



AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les remarques suivantes :

- | Evitez d'utiliser l'appareil à proximité d'appareils de soudage électriques, de dispositifs de chauffage à induction et autres champs électromagnétiques.
- | N'exposez pas l'appareil à de hautes températures pendant un temps prolongé.
- | Evitez les environnements poussiéreux et humides.
- | Les appareils de mesure et les accessoires ne sont pas des jouets. Ecartez-les des enfants !
- | Dans les établissements professionnels, respectez les consignes de prévention des accidents émises par l'association des caisses d'assurance mutuelle de l'industrie pour les installations et équipements électriques.

Utilisation conforme

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut provoquer des accidents ou la destruction de l'appareil. De telles applications annulent immédiatement toute garantie ou recours de l'utilisateur envers le fabricant.



Pour protéger l'appareil contre les dommages, enlevez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.



En cas de dommages matériels ou corporels provoqués par une manipulation non conforme ou le non-respect des consignes de sécurité, nous n'assumons aucune responsabilité. Dans de tels cas, tout recours en garantie est exclu. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie à des consignes de sécurité se trouvant dans le mode d'emploi. Avant la mise en service, lisez les instructions complètement. Cet appareil a été contrôlé CE et est donc conforme aux directives exigées.

Nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans avis préalable © Testboy GmbH, Allemagne.

Exclusion de responsabilité



En cas de dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, tout recours en garantie est annulé ! Nous n'assumons aucune garantie pour les conséquences qui en résultent !

Testboy n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant :

- | du non-respect du mode d'emploi,
- | de modifications du produit non autorisées par Testboy ou
- | de pièces de rechange non fabriquées ou non autorisées par Testboy
- | de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Pertinence du mode d'emploi

Les présentes instructions d'utilisation ont été élaborées avec grand soin. Nous ne garantissons pas que les données, figures et dessins soient corrects ni complets. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression, d'erreurs et omissions

Mise au rebut

Cher client Testboy, en achetant notre produit, vous avez la possibilité de rendre l'appareil à des points de collecte pour déchets électroniques au terme de son cycle de vie.



La directive WEEE régleme la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques vendus. Les appareils électriques ne peuvent donc plus être jetés avec les déchets « normaux ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils soumis à cette directive portent ce logo.

Mise au rebut de piles usagées



En tant que consommateur final, vous êtes tenu par la loi (**loi sur les piles**) de rendre toutes vos piles et accumulateurs ; **la mise aux déchets ménagers est interdite !**

Les piles/accumulateurs comportant des substances polluantes sont repérés par les symboles ci-contre, indiquant l'interdiction de mise aux déchets ménagers.

Les désignations du métal lourd déterminant sont les suivantes :

Cd = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb.

Vous pouvez rendre vos piles/accumulateurs usagés gratuitement à tous les points de collecte de votre commune ou aux points de vente de piles / accumulateurs !

Certificat de qualité

Toutes les activités et procédures qualitatives effectuées au sein de la société Testboy GmbH sont contrôlées en permanence par un système de gestion de la qualité.

Testboy GmbH garantit en outre que les outils et instruments de contrôle utilisés lors de l'étalonnage sont soumis à un contrôle permanent.

Déclaration de conformité

Le produit est conforme avec les dernières directives. Plus d'informations sur www.testboy.de

Utilisation

Nous vous remercions vivement d'avoir acheté le Testboy® TB 74.

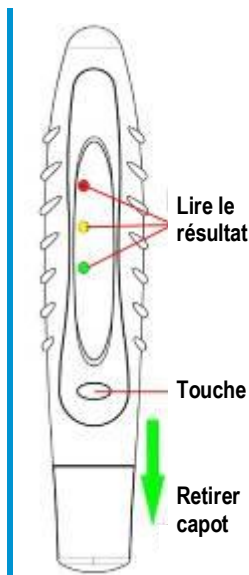
La pointe d'essai trouve son utilisation comme mesureur numérique d'épaisseur de couche, afin de déterminer l'épaisseur de couche sur les métaux magnétiques. Elle a été développée pour l'utilisation professionnelle, dans les ateliers et pour la maintenance. L'épaisseur de couche s'affiche dans les différentes plages à l'aide de 3 LED.

Coupure automatique

Le Testboy TB 74 est équipé d'un système de coupure automatique.

Détermination de l'épaisseur de couche

Ôter le capot du testeur et en appuyant sur la touche, mettre l'appareil en marche. Tenir le palpeur sur la surface à mesurer et simultanément, lire le résultat sur les diodes lumineuses.

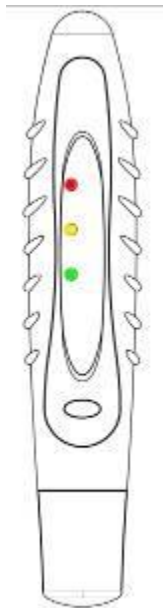


Indication

L'affichage est constitué de trois diodes lumineuses, indiquant chacune l'épaisseur de couche respective.

rouge	>400 μm
jaune / rouge	300 - 350 μm
jaune	150 - 300 μm
vert / jaune	100 - 150 μm
vert	0 - 100 μm

L'appareil est réglé fixe sur ces valeurs et ne nécessite aucun étalonnage.



AVERTISSEMENT

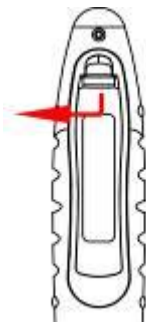
Remettre le capot en place. La pointe du palpeur est sensible !

Remplacement des piles

Retirer le couvercle du compartiment pile en actionnant le clip vers le haut. Lors de la mise en place des piles neuves, veiller à respecter la polarité ! Insérer de nouvelles piles et refermer le couvercle.



Ne pas mettre les piles dans les déchets ménagers. Des points de collecte existent, même près de chez vous !



Caractéristiques techniques

Indication	visuelle, 3 LED
Dimensions	L=160 mm / Ø=33 mm
Piles	1 x 12 V type V23
Indice de protection	IP 40
Plage de mesure	0 – 400 µm

Avvertenze

Norme di sicurezza



AVVERTENZA

Non rivolgere il raggio laser direttamente o indirettamente in direzione degli occhi tramite superfici riflettenti. I raggi laser possono causare danni irreparabili agli occhi. In caso di misurazioni vicino a persone, disattivare il raggio laser.

Norme di sicurezza generali



AVVERTENZA

Per ragioni di sicurezza e omologazione (CE), non è consentito convertire e/o modificare l'apparecchio in proprio. Per assicurare un utilizzo sicuro dell'apparecchio, è assolutamente necessario attenersi alle norme di sicurezza, ai segnali di avvertimento e al capitolo "Campo di applicazione".



AVVERTENZA

Attenersi alle seguenti avvertenze prima di usare l'apparecchio:

- | Evitare di utilizzare lo strumento in prossimità di apparecchi elettrici per la saldatura, riscaldatori ad induzione e altri campi elettromagnetici.
 - | Non esporre l'apparecchio a temperature elevate per lungo tempo.
 - | Evitare ambienti polverosi e umidi.
 - | Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e non devono pertanto essere utilizzati da bambini!
 - | In ambito industriale attenersi alle norme antinfortunistiche dell'Istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro per quanto concerne gli impianti e i materiali d'esercizio elettrici.
-

Campo di applicazione

Lo strumento deve essere utilizzato solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso non è consentito e può provocare incidenti e lesioni o il danneggiamento irreparabile dello strumento stesso. Queste applicazioni comportano la completa nullità di qualsiasi garanzia concessa dal costruttore.



Per proteggere l'apparecchio contro i danneggiamenti, rimuovere le pile in caso di inutilizzo prolungato.



Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose causati da un utilizzo non conforme o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza. In questi casi viene a decadere ogni sorta di garanzia. Un punto esclamativo all'interno di un triangolo rimanda alle norme di sicurezza contenute nelle Istruzioni per l'uso. Prima della messa in funzione, leggere completamente le presenti istruzioni per l'uso. Il presente apparecchio è certificato CE e soddisfa pertanto le necessarie direttive.

Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso © Testboy GmbH, Germania.

Esclusione di responsabilità



La garanzia decade in caso di danni imputabili alla mancata osservanza di quanto riportato nelle istruzioni per l'uso! Si declina ogni responsabilità per i danni indiretti da ciò risultanti!

Testboy declina ogni responsabilità per i danni causati

- | dalla mancata osservanza di quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso
- | da modifiche al prodotto non autorizzate da Testboy oppure
- | dall'uso di ricambi non prodotti o non omologati da Testboy
- | dall'influsso di alcool, droghe o medicinali

Esattezza delle Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. È esclusa qualsiasi responsabilità per l'esattezza e la completezza dei dati, delle illustrazioni e dei disegni. Con riserva di modifiche, errori di stampa e correzioni.

Smaltimento

Gentile Cliente Testboy, acquistando il nostro prodotto ha la possibilità di consegnare l'apparecchio in appositi punti di raccolta per materiali elettrici al termine del ciclo di vita.



La norma RAEE regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettronici. I produttori di apparecchi elettronici sono obbligati a ritirare e a riciclare gratuitamente gli articoli elettronici venduti. Gli apparecchi elettrici non possono più essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Essi devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano nel campo di validità di questa direttiva sono contrassegnati con un marchio speciale.

Smaltimento delle pile scariche



I consumatori finali sono obbligati per legge (**legge sulle pile**) a restituire tutte le pile e gli accumulatori scarichi; **è vietato gettare pile e accumulatori nei rifiuti domestici!**

Le pile e gli accumulatori contenenti sostanze nocive sono contrassegnati con il simbolo qui accanto, il quale rimarca il divieto di smaltire questi materiali tra i rifiuti domestici.

Le denominazioni dei metalli pesanti sono le seguenti:

Cd = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = piombo.

Le pile e gli accumulatori scarichi possono essere consegnati gratuitamente presso i centri di raccolta comunali oppure presso i negozi che vendono pile e accumulatori!

Certificato di qualità

Tutte le attività e i processi pertinenti la qualità eseguiti da Testboy GmbH vengono costantemente monitorati da un sistema di gestione della qualità. Testboy GmbH conferma inoltre che anche gli strumenti e i dispositivi di prova utilizzati durante la calibrazione vengono sottoposti a controlli continui.

Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.testboy.de

Utilizzo

Grazie per avere acquistato Testboy® TB 74.

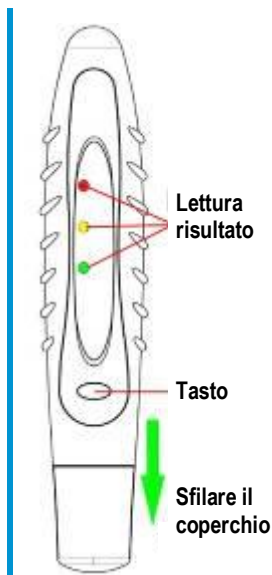
La spina di prova viene utilizzata come misuratore di spessore digitale per determinare lo spessore dei metalli magnetici. È stata sviluppata per l'impiego professionale in officine e nel settore dell'assistenza. Lo spessore viene visualizzato attraverso 3 LED in diversi campi.

Spegnimento automatico

Il Testboy TB 74 dispone della funzione di disattivazione automatica.

Determinazione dello spessore degli strati

Sfilare il coperchio del tester e accendere l'apparecchio premendo l'apposito tasto. Tenere la spina di prova sulla superficie da misurare e contemporaneamente leggere il risultato sui diodi luminosi.

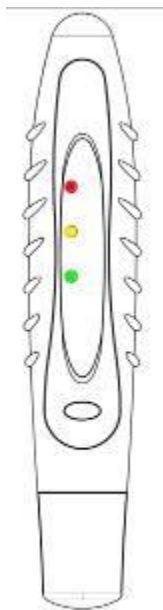


Indicatore

La visualizzazione si compone di tre diodi luminosi, i quali visualizzano lo spessore dei diversi strati.

Rosso	>400 μm
Giallo / rosso	300 - 350 μm
Giallo	150 - 300 μm
Verde / giallo	100 - 150 μm
Verde	0 - 100 μm

L'apparecchio è impostato stabilmente su questi valori e non ha bisogno di essere tarato.



AVVERTENZA

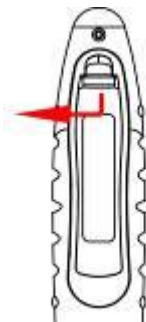
Riposizionare il tappo. La punta del sensore è sensibile!

Sostituzione delle batterie

Sollevere il coperchio del vano batterie premendo l'apposita clip. Controllare la polarità durante l'inserimento delle batterie nuove! Inserire le batterie nuove e richiudere il tappo.



Non smaltire le batterie scariche nei rifiuti casalinghi. Anche vicino a Voi ci sarà sicuramente un centro di raccolta!



Dati tecnici

Indicatore	Ottico / 3 LED
Dimensioni	L=160 mm / Ø=33 mm
Batterie	1 x 12 V Tipo V23
Tipo di protezione	IP 40
Intervallo di misura	0 – 400 µm

Indicaciones

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

Nunca debe dirigir el haz de láser directamente ni indirectamente a través de superficies reflectantes hacia el ojo. La radiación láser puede causar daños irreparables en el ojo. Cuando realice mediciones cerca de otras personas deberá desactivar el haz láser.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA

Por razones de seguridad y autorización (marcado CE) está prohibido reequipar o modificar el aparato por cuenta propia. Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato debe atenerse siempre a las instrucciones de seguridad, advertencias y al contenido del capítulo "Utilización según lo previsto".



ADVERTENCIA

Antes de utilizar el aparato debe tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- | Evite poner en marcha el aparato cerca de equipos eléctricos de soldadura, calefactores de inducción y otros campos electromagnéticos.
- | No someta el aparato a altas temperaturas durante mucho tiempo.
- | Evite los ambientes polvorientos y húmedos.
- | ¡Los dispositivos de medición y accesorios no son juguetes y, por lo tanto, no deben caer en manos de los niños!
- | En instalaciones comerciales deberá tener presente la normativa de prevención de accidentes de la asociación de instalaciones y aparatos eléctricos.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación. Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato. Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.



Para proteger el aparato frente a posibles daños, retire las pilas, si no tiene previsto utilizar el aparato durante mucho tiempo.



En caso de lesiones a personas o daños materiales debidos a la manipulación indebida o desobediencia de las instrucciones de seguridad, el fabricante no se hace responsable de los mismos. En estos casos la garantía quedará invalidada. El símbolo de exclamación en el interior de un triángulo llama la atención sobre las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones. Antes de poner en marcha el aparato lea íntegramente el manual de instrucciones. Este aparato ha sido verificado conforme a la normativa CE, por lo que cumple las disposiciones de las directivas obligatorias.

Nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso © Testboy GmbH, Alemania.

Exención de responsabilidad



En caso de daños debidos a la desobediencia de alguno de los puntos de este manual de instrucciones, perderá todo derecho de reclamación de garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de lo arriba mencionado.

Testboy no se hace responsable de los daños

- | causados por el desobedecimiento de las instrucciones
- | causados por modificaciones en el producto no autorizadas por Testboy o
- | causados por piezas de repuesto no fabricadas por Testboy o no autorizadas por ella
- | causados por la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos

Adecuación de la información contenida en el manual de instrucciones

Este manual ha sido elaborado con suma diligencia. No nos hacemos responsables de la veracidad e integridad de los datos, ilustraciones ni dibujos que figuran en el manual. Salvo posibles modificaciones, erratas de impresión o errores.

Eliminación

Estimado cliente de Testboy, con la adquisición de nuestro producto tiene la posibilidad de retornar el equipo al final de su vida útil depositándolo en puestos de reciclaje adecuados para residuos eléctricos y electrónicos.



La Directiva RAEE regula la recogida y el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Los productores de aparatos eléctricos están obligados a recoger y a reciclar de forma gratuita los aparatos eléctricos vendidos. Los aparatos eléctricos no podrán ser recogidos por tanto en los flujos de residuos "normales". Los aparatos eléctricos deberán reciclarse y eliminarse por separado. Todos los aparatos afectados por esta directiva llevan este logotipo.

Eliminación de pilas usadas



Como consumidor final, usted está legalmente obligado (**normativa en materia de pilas y baterías**) a devolver todas las pilas y baterías usadas; **¡está prohibido tirarlas junto con la basura doméstica!**

Las pilas/baterías que contienen sustancias peligrosas están señalizadas con los símbolos que se indican a continuación, que indican la prohibición de eliminarlas junto con la basura doméstica.

Denominaciones para el metal pesado principal:

Cd = Cadmio, **Hg** = Mercurio, **Pb** = Plomo.

Sus pilas/baterías usadas pueden entregarse sin ningún tipo de coste en puestos de recogida de su comunidad y en cualquier punto de venta de pilas/baterías.

Certificado de calidad

Todas las actividades y procesos relevantes para la calidad realizados en el Testboy GmbH son supervisados de forma permanente por un sistema de control de calidad según ISO 9001-2000. Testboy GmbH confirma además, que los dispositivos e instrumentos de comprobación utilizados para la calibración están sujetos a una supervisión permanente en materia de medios de comprobación.

Declaración de conformidad

El producto cumple las directivas actuales. Encontrará más información en www.testboy.de

Uso

Le agradecemos su elección de este producto de la firma Testboy® TB 74.

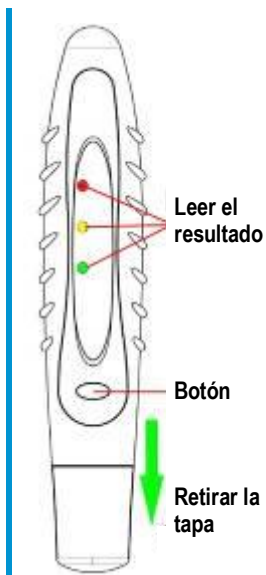
La varilla de verificación es apta como dispositivo de medición de espesores para determinar los espesores de capa sobre metales magnéticos. Diseñado para el uso profesional en talleres y el área de servicio técnico. El espesor de capa se muestra mediante 3 LED en varias zonas.

Desconexión automática

El Testboy TB 74 dispone de un dispositivo de desconexión automático.

Medición de espesores de capa

Retire la cubierta o tapa del medidor y encienda el aparato pulsando el botón. Mantenga el cabezal de verificación sobre la superficie que está previsto medir y, al mismo tiempo, lea el resultado en los diodos luminosos.

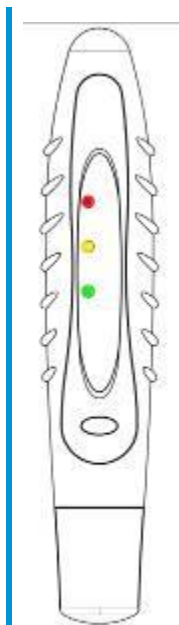


Indicación

La indicación consta de tres diodos luminosos que muestran el espesor de capa correspondiente.

Rojo	>400 μm
Amarillo/rojo	300 - 350 μm
Amarillo	150 - 300 μm
Verde/Amarillo	100 - 150 μm
Verde	0 - 100 μm

El aparato se ajusta a estos niveles y no precisa calibración.



ADVERTENCIA

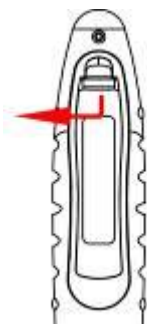
Volver a colocar la tapa. ¡La punta del sensor es sensible!

Cambio de las pilas

Tire hacia arriba de la tapa del compartimento de las pilas presionando el clip. Al insertar las pilas observe la polaridad correcta. Inserte la pila nueva y vuelva a cerrar la tapa.



No tire las pilas usadas junto con la basura doméstica. Encontrará un puesto de reciclaje cerca de su residencia.



Características técnicas

Indicación	Óptica/ 2 LED
Dimensiones	L=160 mm / Ø=33 mm
Baterías	1 x 12 V tipo V23
Tipo de protección	IP 40
Rango de medición	0 – 400 µm

Indicações

Indicações de segurança



AVISO

Nunca aponte o raio do laser para os olhos, directa ou indirectamente, através de superfícies reflectoras. A radiação de laser pode causar danos irreparáveis no olho. Em medições realizadas perto de pessoas, o raio de laser tem de ser desactivado.

Indicações gerais de segurança



AVISO

Por motivos de segurança e de homologação (CE), não são permitidas modificações construtivas e/ou alterações arbitrárias do equipamento. A fim de garantir uma operação segura com o equipamento, há que cumprir as indicações de segurança, advertências e o capítulo "Utilização adequada".



AVISO

Antes de utilizar o equipamento, observe as seguintes indicações:

- | Evite operar o equipamento perto de aparelhos de soldar eléctricos, aquecedores por indução e outros campos electromagnéticos.
 - | Não sujeite o equipamento a temperaturas elevadas por muito tempo.
 - | Evite ambientes poeirentos e húmidos.
 - | Equipamentos de medição e os seus acessórios não são brinquedos e devem ser mantidos afastados das crianças!
 - | Em instalações industriais, há que cumprir as normas de prevenção de acidentes da união das associações profissionais industriais para instalações eléctricas e meios de produção.
-

Utilização adequada

O equipamento é concebido apenas para as aplicações descritas nas instruções de serviço. Qualquer outra utilização é proibida e pode causar acidentes ou destruição do equipamento. Estas aplicações fazem caducar qualquer pretensão à garantia por parte do operador relativamente ao fabricante.



Para proteger o equipamento contra danos, em caso de períodos prolongados de não utilização, retire as pilhas do equipamento.



Não assumimos qualquer responsabilidade em caso de danos materiais ou pessoais provocados por manuseamento inadequado ou por inobservância das indicações de segurança. Em casos desses, caduca qualquer pretensão à garantia. Um ponto de exclamação dentro de um triângulo remete para indicações de segurança das instruções de serviço. Antes de colocar o equipamento em funcionamento, leia as instruções completas. Este equipamento ostenta a marca CE, pelo que satisfaz as directivas necessárias.

Reservado o direito de proceder a alterações das especificações sem aviso prévio © Testboy GmbH, Alemanha.

Exoneração de responsabilidade



Em caso de danos provocados pela inobservância das instruções de serviço, a pretensão à garantia caduca! Não nos responsabilizados por danos subsequentes daí resultantes!

Testboy não se responsabiliza por danos que resultem

- | de inobservância das instruções
- | de alterações no produto não autorizadas pela Testboy ou
- | da utilização de peças sobresselentes não fabricadas ou não homologadas pela Testboy
- | do estado sob influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Exactidão das instruções de serviço

As presentes instruções de serviço foram elaboradas com todo o cuidado. Não assumimos qualquer responsabilidade pela exactidão e integralidade dos dados, ilustrações e desenhos. Reservado o direito a alterações, erros de impressão e erros.

Eliminação

Caro cliente Testboy, ao adquirir o nosso produto, terá a possibilidade de o devolver, em locais próprios de recolha, no final da sua vida útil, como sucata electrónica.



A REEE regulamenta a retoma e a reciclagem de aparelhos elétricos usados. Os fabricantes de aparelhos elétricos são obrigados a receber e reciclar gratuitamente todos os produtos que tenham sido vendidos. Os aparelhos elétricos já não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos "normais". Os aparelhos elétricos devem ser reciclados e eliminados separadamente. Todos os aparelhos abrangidos por esta diretiva estão assinalados com este logótipo.

Eliminação de baterias usadas



Enquanto consumidor final, por lei você está obrigado (**legislação relativa a pilhas/baterias**) a devolver todas as baterias e acumuladores usados; **é proibido eliminar esse equipamento junto com o lixo doméstico!**

Baterias e acumuladores contendo substâncias nocivas estão identificados com os símbolos ao lado, os quais remetem para a proibição de eliminação juntamente com o lixo doméstico.

As designações para metais pesados determinantes são:

Cd = Cádmio, **Hg** = Mercúrio, **Pb** = Chumbo.

As suas baterias e acumuladores usados podem ser entregues gratuitamente nos locais de recolha do seu município ou em todos os pontos de venda de baterias e acumuladores!

Certificado de qualidade

Todas as actividades e processos relevantes para a qualidade realizados no âmbito da Testboy GmbH são monitorizados permanentemente por um sistema de gestão de qualidade. A Testboy GmbH confirma ainda que os dispositivos de ensaio e instrumentos usados durante a calibragem são sujeitos a uma monitorização permanente.

Declaração de conformidade

O produto cumpre os requisitos das mais recentes diretivas. Para mais informações, veja na Internet, em www.testboy.de

Operação

Obrigado por se ter decidido pela compra do Testboy® TB 74.

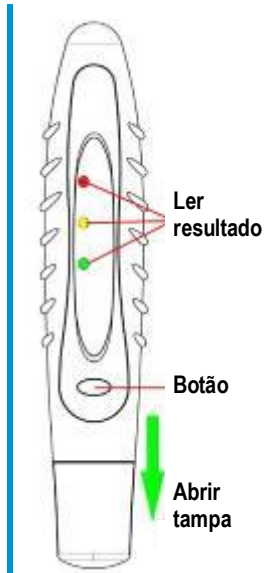
A caneta de teste serve para determinar, de modo digital, a espessura de camadas de metais magnéticos. Foi desenvolvida para a utilização profissional em oficinas e em atividades de assistência técnica. A espessura de camadas é exibida por 3 LED em diferentes setores.

Desconexão automática

O Testboy TB 74 dispõe de uma desconexão automática.

Determinação da espessura da camada

Abra a tampa do aparelho de teste e ligue-o, acionando o botão do aparelho. Segure na cabeça de teste sobre a superfície a medir, e simultaneamente leia o resultado nos díodos luminosos.

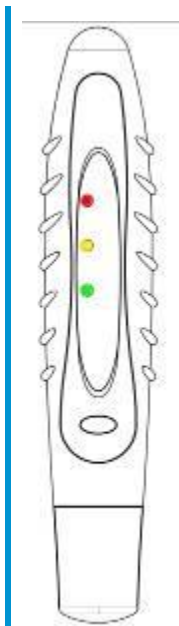


Mostrador

O mostrador é composto por três díodos lumino-sos, os quais exibem a espessura da respectiva camada

Vermelho	>400 μm
Amarelo / vermelho	300 - 350 μm
Amarelo	150 - 300 μm
Verde / amarelo	100 - 150 μm
Verde	0 - 100 μm

O aparelho está regulado fixamente nestes valores e não necessita de calibragem.



AVISO

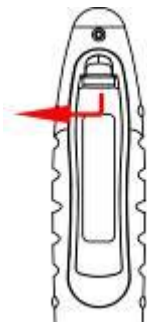
Volte a aplicar a tampa. A ponta do sensor é sensível!

Troca de pilhas

Abra a tampa do compartimento das pilhas, puxando o clip para cima. Ao colocar as pilhas novas, atenção à polaridade correta! Coloque as novas pilhas e volte a fechar a tampa.



As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Procure o ponto de recolha de pilhas mais próximo!



Dados técnicos

Mostrador	Ótico / 3 LED
Dimensões	C = 160 mm / Ø = 33 mm
Pilhas	1 x 12 V, tipo V23
Tipo de proteção	IP 40
Gama de medição	0 – 400 µm

Aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING

Richt de laserstraal nooit direct of indirect (door reflecterende oppervlakken) op het oog. Laserstraling kan onherstelbare schade aan het oog veroorzaken. Bij metingen in de nabijheid van personen, moet de laserstraal worden gedeactiveerd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING

In verband met de veiligheid en goedkeuring (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het apparaat niet toegestaan. Om een veilige omgang met het apparaat te waarborgen moet u de veiligheidsaanwijzingen, waarschuwingen en de paragraaf 'Bedoeld gebruik' beslist opvolgen.



WAARSCHUWING

Lees vóór gebruik van het apparaat beslist de volgende aanwijzingen:

- | Voorkom gebruik van het apparaat in de nabijheid van elektrische lasapparatuur, inductieverwarmingen en andere elektromagnetische velden.
- | Stel het apparaat nooit langere tijd bloot aan hoge temperaturen.
- | Voorkom stoffige en vochtige omgevingsomstandigheden.
- | Meetapparaten en toebehoren zijn geen speelgoed en behoren niet in kinderhanden!
- | In commerciële inrichtingen moeten de ongevallenpreventievoorschriften van de vereniging van bedrijfsmatige ongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen worden aangehouden.

Bedoeld gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. Elke andere toepassing is niet toegestaan en kan tot ongevallen of onherstelbare schade aan het apparaat leiden. Dergelijke toepassingen leiden ertoe dat de gebruiker niet langer aanspraak kan maken op fabrieksgarantie.



Om het apparaat tegen beschadiging te beschermen moet u de batterijen uit het apparaat nemen als dit langere tijd niet wordt gebruikt.



In geval van materiële schade of persoonlijk letsel, door foutieve behandeling of negeren van de veiligheidsaanwijzingen veroorzaakt, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt de garantie. Een uitroepteken in een driehoek wijst op veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing compleet door. Dit apparaat is CE-gecontroleerd en voldoet hierdoor aan de relevante richtlijnen.

Alle rechten voorbehouden om de specificaties zonder voorafgaande aankondiging aan te passen © Testboy GmbH, Duitsland.

Uitsluiting van aansprakelijkheid



In geval van schade die door het negeren van de gebruiksaanwijzing ontstaat, komen alle aanspraken op garantie te vervallen! Voor gevolgschade die hieruit voortvloeit, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!

Testboy is niet aansprakelijk voor schade die uit

- | het negeren van de gebruiksaanwijzing
- | niet door de firma Testboy vrijgegeven wijzigingen aan het product of
- | niet door de firma Testboy geproduceerde of niet door haar vrijgegeven reserveonderdelen
- | invloed van alcohol, drugs of medicijnen wordt veroorzaakt voortvloeien.

Juistheid van de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorgvuldigheid samengesteld. Voor de juistheid en volledigheid van de gegevens, afbeeldingen en tekeningen wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

Gescheiden inzameling

Geachte Testboy-klant, U kunt het apparaat na het einde van zijn levensduur naar een geschikt inzamelingspunt voor elektroscroot brengen.



WEEE regelt de terugname en de recyclage van oude elektrische apparaten. Fabrikanten van elektrische apparaten zijn ertoe verplicht om elektrische apparaten die worden verkocht, kosteloos terug te nemen en te recyclen. Elektrische apparaten mogen dan niet meer in de 'normale' afvalstromen worden gebracht. Elektrische apparaten moeten apart gerecycled en verwerkt worden. Alle apparaten die onder deze richtlijn vallen zijn gekenmerkt met dit logo.

Gescheiden inzameling van gebruikte batterijen



Als gebruiker bent u wettelijk (**batterijwetgeving**) verplicht tot teruggave van alle gebruikte batterijen en accu's; **afvoer via het huisvuil is verboden!**

Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten zijn met de nevenstaande symbolen aangeduid, die op het verbod op afvoer via het huisvuil wijzen.

De aanduidingen voor het doorslaggevende zwaar metaal zijn:

Cd = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood.

Uw lege batterijen/accu's kunt u kosteloos afgeven bij de KCA-depots in uw gemeente en overal waar batterijen/accu's worden verkocht!

Kwaliteitscertificaat

Alle binnen de firma Testboy GmbH uitgevoerde werkzaamheden en processen die relevant zijn voor de kwaliteit worden continu door een kwaliteitsmanagementsysteem bewaakt. De firma Testboy GmbH bevestigt daarnaast dat de gedurende de kalibratie gebruikte controle-inrichtingen en instrumenten onderworpen zijn aan een voortdurende controle.

Verklaring van overeenstemming

Het product voldoet aan de meest recente richtlijnen. Meer informatie vindt u op www.testboy.de

Bediening

Hartelijk dank dat u voor de Testboy® TB 74 hebt gekozen.

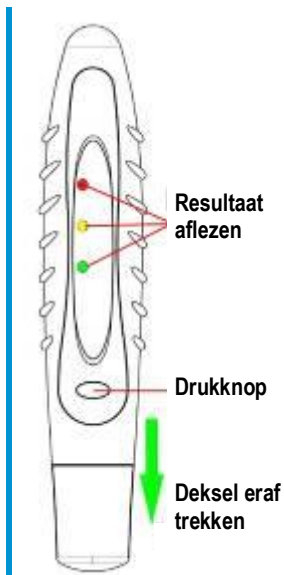
De testpen is geschikt als digitale laagdiktemeter voor bepaling van de laagdikte op magnetische metalen. Ontwikkeld voor professionele toepassingen in werkplaatsen en service. De laagdikte wordt door middel van 3 leds in verschillende bereiken weergegeven.

Automatische uitschakeling

De Testboy TB 74 beschikt over een automatische uitschakeling.

Laagdiktebepaling

Trek de dekselkap van de tester af en bedien de schakelaar om het apparaat in te schakelen. Houd de testkop tegen het te meten oppervlak aan en lees tegelijkertijd het resultaat op de leds af.

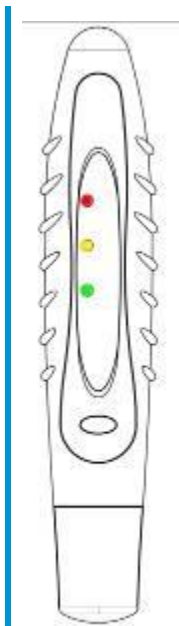


Aflezing

De aflezing bestaat uit drie leds, die de gemeten laagdikte weergeven

Rood	>400 μm
Geel / rood	300 - 350 μm
Geel	150 - 300 μm
Groen / geel	100 - 150 μm
Groen	0 - 100 μm

Het apparaat is vast op deze waarden ingesteld en vereist geen kalibratie.



WAARSCHUWING

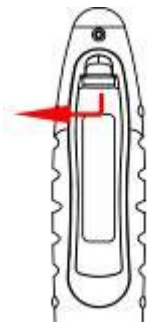
Zet de kap weer erop. De sensorpunt is gevoelig!

Batterijen vervangen

Druk op de clips en trek het deksel van het batterijvak naar boven eraf. Let bij het erin zetten van de nieuwe batterij op de juiste aansluiting van de polen! Plaats een nieuwe batterij en sluit de kap weer.



Batterijen behoren niet thuis bij het huisvuil. Ook in uw buurt bevindt zich een inzamelingspunt!



Technische gegevens

Aflezing	Optisch/3 leds
Afmetingen	L=160 mm / Ø=33 mm
Batterijen	1 x 12 V type V23
Beschermingsgraad	IP 40
Meetbereik	0 – 400 µm

Ohjeita

Turvallisuusohjeet

**VAROITUS**

Älä milloinkaan suuntaa LED-säteitä suoraan silmiin tai epäsuoraan heijastavien pintojen kautta. LED-säteily voi vahingoittaa silmiä korjaamattomasti.

Yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS**

Turvallisuus- ja CE-hyväksyntäyistä laitteen omatoimiset uudistukset ja/tai muuttamiset on kielletty. Laitteen turvallista käyttöä varten turvallisuusohjeet, varoitusmerkinnät ja luku "Määräystenmukainen käyttö" on ehdottomasti huomioitava.



VAROITUS

Huomioi ennen laitteen käyttöä seuraavat ohjeet:

- | Vältä laitteen käyttöä sähköhitsauslaitteiden, induktiolämmittimien ja muiden sähkömagneettisten kenttien lähellä.
 - | Älä altista laitetta pidemmän aikaa korkeille lämpötiloille.
 - | Vältä pölyisiä ja kosteita ympäristöolosuhteita.
 - | Mittalaitteet ja lisävarusteet eivät ole leikkikaluja, eivätkä ne kuulu lasten käsiin!
 - | Teollisuuslaitoksissa on huomioitava järjestön sähkölaitteistoja ja laitteita koskevat tapaturmantorjuntamääräykset.
-

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Muunlainen käyttö on luvatonta ja se saattaa johtaa tapaturmiin tai laitteen rikkoutumiseen. Määräystenvastaisesta käytöstä kaikki käyttäjän valmistajaa kohtaan osoitetut takuu- ja vastuuvaatimukset raukeavat välittömästi.



Poista laitteesta paristot, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan laitevaurioiden ehkäisemiseksi.



Emme vastaa esine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat laitteen asiattomasta käsittelystä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä. Sellaisissa tapauksissa kaikenlaiset takuuvaateet raukeavat. Kolmion sisällä oleva huutomerkki viittaa käyttöohjeen turvallisuusohjeisiin. Lue ennen käyttöönottoa koko käyttöohje. Tämä laite on CE-tarkastettu ja se täyttää siten vaadittavien direktiivien vaatimukset.

Pidätämme oikeuden spesifikaatioiden muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta © Testboy GmbH, Saksa.

Vastuuvapautusperuste



Takuuvaateet raukeavat vauriotapauksissa, jotka johtuvat käyttöohjeen laiminlyönnistä! Emme vastaa käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä johtuvista seurantavahingoista!

Testboy ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat

- | käyttöohjeen laiminlyönnistä,
- | sellaisesta laitteen muuttamisesta, jota Testboy ei ole hyväksynyt tai
- | sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole Testboyn valmistamia tai hyväksymiä
- | alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden käytöstä.

Käyttöohjeen oikeellisuus

Tämä käyttöohje on laadittu erittäin huolellisesti. Emme takaa tietojen, kuvien ja piirrosten oikeellisuutta ja täydellisyyttä. Oikeus muutoksiin, painovirheisiin ja erehdyksiin pidätetään.

Jätehuolto

Arvoisa Testboy-asiakas! Laitteen elinkaaren päätyttyä voit toimittaa sen paikalliseen sähköromun keräyspisteeseen.



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevassa WEEE-direktiivissä on määrätty sähköromun palautuksesta ja kierrätyksestä. Sähkölaitteiden valmistajien velvollisuutena on vastaanottaa ja kierrättää myytävät sähkölaitteet maksutta. Sähkölaitteita ei siten saa hävittää edellä mainitun päivämäärän jälkeen "normaalijätteen" mukana. Sähkölaitteet on kierrätettävä ja hävitettävä erikseen. Kaikki laitteet, joita tämä direktiivi koskee, on merkitty tällä logolla.

Käytettyjen paristojen jätehuolto



Loppukuluttujana sinulla on lakisääteinen velvollisuus palauttaa kaikki käytetyt paristot ja akut keräyspisteeseen (**paristo- ja akkudirektiivin 2006/66/EY** mukaan). **Niiden hävittäminen talousjätteiden mukana on kielletty!**

Saastuttavia aineita sisältävät paristot/akut on merkitty vieressä olevalla symbolilla, joka viittaa niiden hävittämiskieltoon talousjätteiden mukana.

Hallitsevien raskasmetallien merkinnät ovat:

Cd = Kadmium, **Hg** = Elohopea, **Pb** = Lyijy.

Käytetyt paristot/akut voidaan palauttaa maksutta kunnan järjestämään kierrätyspisteeseen tai joka paikkaan, jossa paristoja/akkuja myydään!

Laatusertifikaatti

Laadunhallintajärjestelmällä valvotaan jatkuvasti kaikkia Testboy GmbH:n sisäisiä laatua koskevia toimenpiteitä ja prosesseja. Lisäksi Testboy GmbH vahvistaa, että kalibroinnissa käytettävät testauslaitteet ja instrumentit ovat jatkuvan testauslaittevalvonnan alaisia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote täyttää ajankohtaisimmat direktiivit. Lähempää tietoa saa sivulta www.testboy.de

Toiminta

Kiitämme siitä, että päädyit valinnassasi Testboy® TB 74 - tuotteeseen.

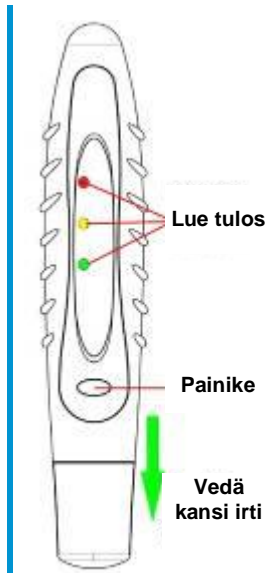
Mittauskärki soveltuu digitaalisena kerrospaksuuden mittarina magneettisten metallien päällä olevien kerrospaksuuksien mittaukseen. Suunniteltu ammattikäyttöön verstailla ja huollossa. Kerrospaksuus näyteään 3 LEDillä eri alueilta.

Automaattinen poiskytkentä

Testboy TB 74 kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Kerrospaksuuden määrittäminen

Vedä testerin kansi irti ja käynnistä laite painikkeesta. Pidä mittauspäättä mitattavalla pinnalla ja lue samalla tulos valodiodeista.

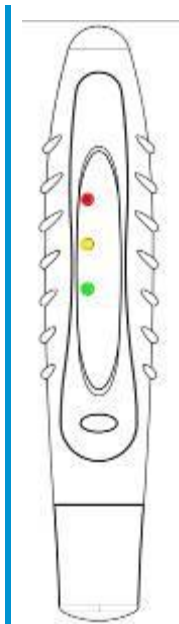


Näyttö

Näyttö koostuu kolmesta valodiodista, jotka näyttävät kulloisenkin kerrospaksuuden

Punainen	>400 µm
Keltainen / punainen	300-350 µm
Keltainen	150-300 µm
Vihreä / keltainen	100-150 µm
Vihreä	0-100 µm

Laitetta ei tarvitse kalibroida, sillä se on asetettu kiinteästi näille arvoille.



VAROITUS

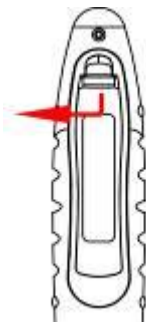
Aseta korkki taas päälle. Anturin kärki on herkkä!

Paristojen vaihto

Avaa paristolokeron kansi klipsistä ja vedä kansi ylöspäin irti. Huomioi uusien paristojen vaihdossa napaisuus! Aseta uudet paristot lokeroon ja sulje kansi taas.



Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Myös sinun lähelläsi on keräyspiste!



Tekniset tiedot

Näyttö	Optinen / 3 LEDiä
Mitat	P=160 mm / Ø=33 mm
Paristot	1 x 12 V, tyyppi V23
Suojausluokka	IP 40
Mittausalue	0 ~ 400 µm

Tudnivalók

Biztonsági utasítások



Figyelmeztetés

A lézersugarat soha ne irányítsa közvetlenül vagy fényvisszaverő felületen keresztül, közvetetten a szemre. A lézersugárzás visszafordíthatatlan sérüléseket okozhat a szemben.

Általános biztonsági utasítások



Figyelmeztetés

Biztonsági és engedélyezési (CE) okokból a készülék önkényes átépítése és/vagy módosítása nem megengedett. A készülék biztonságos üzemelésének biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat, a figyelmeztetéseket és a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetben foglaltakat.



Figyelmeztetés

A készülék használata előtt gondoskodjon a következők betartásáról:

- | Kerülje a készülék használatát elektromos hegesztőberendezések, indukciós fűtőtestek és más, elektromágneses mezők közelében.
- | A készüléket ne tegye ki hosszabb ideig magas hőmérsékletnek.
- | Kerülje a poros és nedves környezetet.
- | A mérőberendezés és tartozékai nem játékszerek, ezért nem kerülhetnek gyermekek kezébe!
- | Ipari létesítményekben be kell tartani az ipari szakmai szövetség elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó balesetvédelmi előírásait.

Rendeltetésszerű használat

A készülék csak a használati utasításban meghatározott felhasználási célokra szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos, és balesethez vagy a készülék meghibásodásához vezethet. A nem rendeltetésszerű használat a kezelő gyártóval szembeni mindennemű garanciális és szavatossági igényének azonnali megszűnéséhez vezet.



Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, a készülék károsodásának elkerülése érdekében, vegye ki az elemeket.



A szakszerűtlen kezelésből vagy a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget. Ilyen esetben mindennemű garanciális igény megszűnik. A használati utasításban található, felkiáltójelet tartalmazó háromszög biztonsági előírásra hívja fel a figyelmet. Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa végig a kezelési utasítást! Ez a termék CE- tanúsítvánnyal rendelkezik, így megfelel a vonatkozó irányelveknek.

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli módosításának joga fenntartva. © Testboy GmbH, Németország.

A felelősség kizárása



A kezelési utasítás be nem tartásából származó károk esetén minden garanciális igény megszűnik! Az ilyen károkból eredő járulékos károkért nem vállalunk felelősséget!

A Testboy nem vállal felelősséget a

- | jelen kezelési utasítás be nem tartása
- | a terméknek a Testboy által nem engedélyezett átalakítása, vagy
- | a nem a Testboy által gyártott, illetve a Testboy által nem engedélyezett pótalkatrészek használata
- | alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása miatt bekövetkezett károkért.

A használati utasítás tartalmának helyessége

Jelen használati utasítás a legnagyobb körültekintéssel készült. Az adatok, ábrák és rajzok helyességéért és teljességéért nem vállalunk felelősséget. A módosítások, nyomtatási hibák és tévedések joga fenntartva.

Hulladékkezelés

Tisztelt Vásárlónk! Termékünk megvásárlásával Önnek lehetősége nyílik arra, hogy a készüléket élettartama végén visszajuttassa a megfelelő elektronikai hulladékgyűjtő-helyek egyikére.



A WEEE irányelv szabályozza az elektronikai készülékek visszaszállítását újra hasznosítását. Az elektronikai készülékek gyártójának kötelessége visszavenni és újra hasznosítani a készülékeket díjmentesen. Az elektronikai készülékektől már nem lehet a hagyományos hulladékgazdálkodási eszközökkel ártalmatlanítani. Az elektronikai készüléket külön kell újra hasznosítani és ártalmatlanítani. Ezen irányelv alá tartozó összes berendezést ezen logóval jelölik.

Használt elemek ártalmatlanítása



Ön, mint végfelhasználó, a törvényi előírások szerint **(elemekről szóló törvény)** köteles valamennyi használt elemet és akkumulátort visszaszolgáltatni. **Háztartási hulladék közé helyezésük tilos!**

A káros anyagokat tartalmazó elemeket / akkumulátorokat a mellékelt szimbólumok jelölik, melyek arra utalnak, hogy tilos a háztartási hulladék közé helyezni őket.

A jellemző nehézfémek jelölései a következők:

Cd = kadmium, **Hg** = higany, **Pb** = ólom.

Használt elemeit/akkumulátorait díjmentesen leadhatja településének gyűjtőhelyein, illetve minden olyan helyen, ahol elemeket/akkumulátorokat árusítanak!

Minőségi tanúsítvány

A Testboy valamennyi, minőséget érintő tevékenysége és folyamata minőségbiztosítási rendszerünk állandó ellenőrzése alatt áll. A Testboy igazolja továbbá, hogy a kalibrálás során használt vizsgáló berendezések és műszerek folyamatos ellenőrzés alatt állnak.

Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel a legaktuálisabb irányelveknek. További információkat a www.testboy.de oldalon találhat.

Kezelés

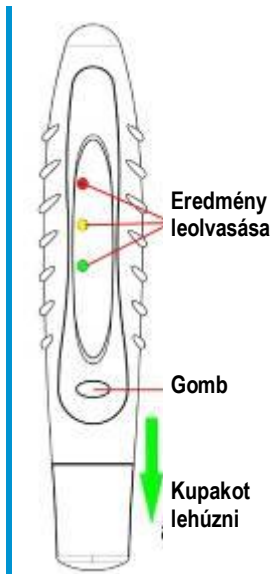
Köszönjük, hogy a Testboy® TB 74 készüléket választotta. Ez a mérőműszer egy digitális rétegvastagság-mérő, mellyel mágneses fémek felületén határozható meg a rétegvastagság. Professzionális, műhelyekben és szervizekben történő használatra készült. A rétegvastagságot a különböző tartományokban 3 LED mutatja.

Automatikus kikapcsolás

A Testboy TB 74 kikapcsoló automatikával rendelkezik.

Rétegvastagság-mérés

Húzza le a teszter kupakját, és a gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket. A mérőfejet tartsa a mérni kívánt felületre, és a LED-ekről olvassa le az eredményt.

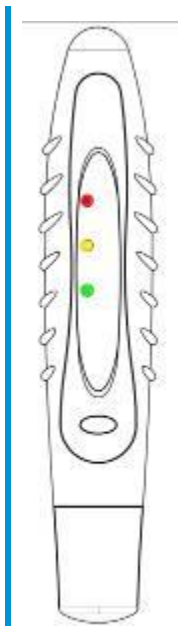


Kijelző

A kijelző három LED-ből áll, melyek az adott rétegvastagságot jelzik.

Piros	>400 μm
Sárga/piros	300-350 μm
Sárga	150-300 μm
Zöld/sárga	100-150 μm
Zöld	0-100 μm

A készülék ezekre az értékekre van beállítva, és nem igényel kalibrálást.



Figyelmeztetés

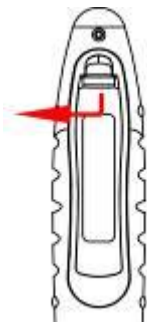
A kupakot helyezze vissza. Az szenzorhegy érzékeny!

Elemcsere

A klipsz megnyomásával felfelé húzza le az elemtartó rekesz fedelét. Az új elemek behelyezése során ügyeljen a polaritásra! Helyezze be az új elemet, majd zárja vissza a fedelet.



Elemek nem helyezhetők a háztartási hulladék közé. Az ön közelében is van gyűjtőhely!



Műszaki adatok

Kijelző	optikai / 3 LED
Méreték	h = 160 mm / Ø = 33 mm
Elemek	1 x 12 V, V23-as típus
Védelem	IP 40
Mérési tartomány	0-400 µm

Uwagi

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie kieruj wiązki lasera bezpośrednio lub pośrednio (na powierzchnię odbijającą) w kierunku oczu. Promień lasera może spowodować nieodwracalne uszkodzenie wzroku. Musisz najpierw wyłączyć wiązkę lasera podczas pomiarów w pobliżu ludzi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Nieautoryzowane zmiany lub modyfikacje urządzenia są zabronione – informacje o takich zmianach należy umieścić w homologacji (CE) i zabezpieczyć przyrząd przed zagrożeniami. Aby używać urządzenia w sposób bezpieczny, należy zawsze stosować się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, ostrzeżeń i informacji zawartych w rozdziale: "Prawidłowe zastosowanie".



OSTRZEŻENIE

Przed użyciem produktu należy zwrócić uwagę na następujące informacje:

- | Nie używaj instrumentu w pobliżu spawarek elektrycznych, nagrzewnic indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
 - | Przy nagłej zmianie temperatury, urządzenie nie powinno być używane przez 30 min, aby dostosować się do nowej temperatury. Powoduje to ustabilizowanie czujnika podczerwieni.
 - | Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur przez dłuższy okres czasu.
 - | Unikać zakurzonego i wilgotnego otoczenia.
 - | Nie udostępniać urządzenia dzieciom, przyrządy pomiarowe i ich akcesoria to nie zabawki!
 - | W instytucjach przemysłowych, należy przestrzegać przepisów bhp dla obiektów i urządzeń elektrycznych.
-

Właściwości i przeznaczenie:

Przyrząd jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do wypadku lub zniszczenia urządzenia. Każde nadużycie skutkować będzie wygaśnięciem wszystkich gwarancji i roszczeń gwarancyjnych ze strony użytkownika w stosunku do producenta.



Podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu: w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia wyjąć baterię.



Producent/dystrybutor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub uszkodzenia ciała spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w takich przypadkach. Wykrzyknik w trójkącie oznacza uwagi dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji obsługi. Przed rozpoczęciem pierwszego uruchomienia przeczytać instrukcję. To urządzenie posiada znak CE, tym samym spełnia wymagane wytyczne przypisane do tego znaku.

Wszelkie prawa zastrzeżone do zmiany specyfikacji bez uprzedzenia © Testboy GmbH Niemcy.

Polityka prywatności i wyłączenie odpowiedzialności:



Roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w przypadku wystąpienia szkody spowodowanej nieprzestrzeganiem instrukcji! Producent/dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody z tego tytułu!

Testboy nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z:

- | Nieprzestrzeganie instrukcji,
- | Zmiany w produkcie, które nie zostały zatwierdzone przez Testboy,
- | Korzystanie z części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone lub produkowane przez Testboy,
- | Korzystanie z alkoholu, narkotyków lub leków.

Poprawność instrukcji obsługi:

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona z należytą starannością i uwagą. Nie uwzględnia się roszczeń, ani gwarancji, biorąc pod uwagę, że dane, ilustracje i rysunki są kompletne i prawidłowe. Wszelkie prawa są zastrzeżone w odniesieniu do zmian, awarii druku i błędów.

Sprzedaż

Dla klientów: zakup naszego produktu daje możliwość zwrotu urządzenia do punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego po zakończeniu jego żywotności.



Dyrektywa WEEE reguluje zwrot i recykling urządzeń elektrycznych. Producenci urządzeń elektrycznych są zobowiązani do bezpłatnego odbioru i recyklingu wszystkich urządzeń elektrycznych. Urządzenia elektryczne nie mogą być już usuwane tradycyjnymi kanałami utylizacji. Urządzenia elektryczne należy poddać recyklingowi i utylizować oddzielnie. Wszystkie urządzenia podlegające tej dyrektywie są oznaczone tym logo.

Utylizowanie zużytych baterii:



Jako użytkownik końcowy, jesteś prawnie zobowiązany (**przez odpowiednie przepisy dotyczące utylizacji baterii**) do zwrotu wszystkich zużytych baterii.

Wyrzucanie do pojemnika na odpady w gospodarstwie domowym jest zabronione! Baterie są oznaczone powyższym symbolem, który wskazuje zakaz usuwania ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Skróty stosowane dla metali ciężkich:

Cd = kadm, **Hg** = rtęć, **Pb** = ołów.

Możesz wrócić zużyte baterie bez dodatkowych opłat do punktów zbiórki w miejscu zamieszkania lub wszędzie tam, gdzie sprzedawane są baterie!

Certyfikat jakości

Wszystkie aspekty działalności prowadzonej przez Testboy GmbH dotyczącej jakości w trakcie procesu produkcyjnego są stale monitorowane w ramach Systemu Zarządzania Jakością. Ponadto Testboy GmbH potwierdza, że sprzęt i narzędzia używane podczas procesu kalibracji i testów podlegają procesowi stałej kontroli.

Deklaracja zgodności

Produkt spełnia najaktualniejsze normy. Więcej informacji znajduje się na stronie www.testboy.de

Obsługa

Dziękujemy za wybranie Testboy® TB 74.

Miernik grubości powłok samochodowych Testboy 74 może być wykorzystywany do dokonywania pomiaru grubości powłok/warstw na podłożu magnetycznym. Przeznaczony jest do stosowania w profesjonalnych warsztatach i punktach serwisowych. Trzy diody LED wskazują grubość warstw powłoki w różnych zakresach.

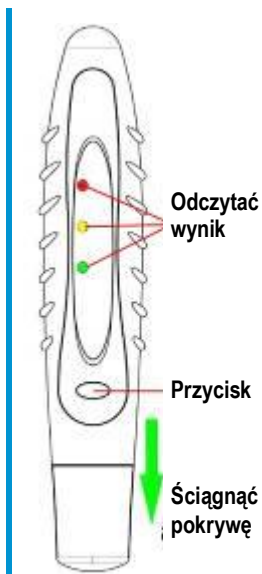
Automatyczne wyłączenie:

Testboy TB 74 jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia zasilania przy dłuższym nieużywaniu urządzenia.

Określania grubości warstw

Zdjąć pokrywę testera i nacisnąć przycisk, aby go włączyć.

Przytrzymać próbkę do badań i mierzyć równocześnie czytając wynik na diodach.

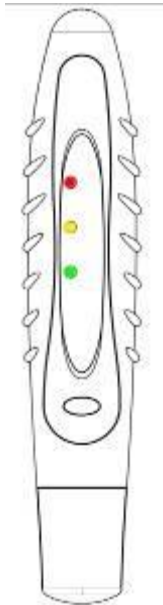


Wyświetlacz:

Wyświetlacz składa się z trzech diod LED które wskazują zakres grubości warstwy:

Czerwona	>400 μm
Żółta / czerwona	300 - 350 μm
Żółta	150 - 300 μm
Zielona / żółta	100 - 150 μm
Zielona	0 - 100 μm

Urządzenie takie jest wstępnie ustawione na podane zakresy i nie musi być kalibrowane.



OSTRZEŻENIE

Zawsze zakładać zatyczkę. Końcówka czujnika jest bardzo wrażliwa!

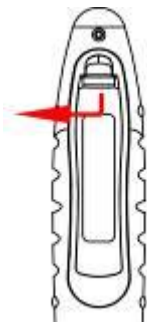
Wymiana baterii

Wcisnąć klips na pokrywie baterii i zdjąć ją.

Upewnić się, że baterie są ułożone prawidłowo i czy polaryzacja jest prawidłowa! Włożyć nowe baterie i założyć pokrywę baterii.



Nie wyrzucaj baterii do normalnego kosza na śmieci! Użyj lokalnego autoryzowanego punktu recyklingu!



Dane techniczne

Wyświetlacz:	Optyczne / trzy diody LED
Wymiary:	Długość = 160 mm / Ø = 33 mm
Zasilanie:	Bateria 12 V, typ V23
Stopień ochrony:	IP 40
Zakres pomiarowy:	0-400 mikronów

Указания

Меры безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не направлять светодиодный луч - прямой или отраженный - в глаза. Светодиодное излучение может вызывать необратимые нарушения зрения.

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По соображениям безопасности и в связи с наличием допуска к применению (CE), запрещается самовольно переделывать прибор и/или вносить изменения в его конструкцию. Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора обязательно следовать указаниям по технике безопасности, предупреждениям и положениям главы «Применение по назначению».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед применением прибора соблюдайте следующие положения:

- | Не применяйте прибор вблизи электросварочных аппаратов, индукционных обогревателей и прочих источников электромагнитных полей.
- | Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
- | Избегайте воздействия пыли и влаги.
- | Измерительные приборы и принадлежности держите вне зоны досягаемости детей!
- | На промышленных предприятиях должны соблюдаться действующие предписания по предотвращению аварий и несчастных случаев при работе с электрическими установками и электрооборудованием.

Применение по назначению

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по использованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Оно приводит к немедленному аннулированию любых гарантийных обязательств изготовителя по отношению к пользователю.



Если прибор не будет использоваться длительное время, из него следует извлечь батареи во избежание повреждения прибора.



Изготовитель не несет ответственность за материальный ущерб или вред здоровью людей, возникающий вследствие неправильного обращения с прибором или несоблюдения правил техники безопасности. В таких случаях исключаются всякие претензии по гарантии. В настоящей Инструкции по использованию указания по технике безопасности сопровождаются символом «восклицательный знак в треугольнике». Перед началом работы с прибором полностью прочитайте Инструкцию. Данному прибору присвоен знак CE, то есть он отвечает требованиям соответствующих директив.

Сохраняется право на изменение спецификаций без предварительного уведомления. © Testboy GmbH, Германия

Исключение ответственности



При повреждениях, возникающих вследствие несоблюдения Инструкции по эксплуатации, гарантия аннулируется! Изготовитель не несет ответственность за связанный с этим косвенный ущерб!

Компания Testboy не несет ответственность за ущерб, возникающий вследствие:

- | несоблюдения Инструкции по эксплуатации,
- | изменений изделия, не разрешенных фирмой Testboy, или
- | применения запасных частей, не оригинальных или не разрешенных фирмой Testboy
- | работы под воздействием алкоголя, наркотических средств или медикаментов.

Содержание Инструкции по использованию

Настоящая Инструкция по использованию составлена с особой тщательностью. При этом изготовитель не несет ответственность за правильность и полноту данных, рисунков и чертежей. Допускаются изменения, опечатки и неточности.

Утилизация

Уважаемый покупатель изделия Testboy! Став обладателем нашего изделия, Вы получили возможность сдать его по окончании срока службы на специальный пункт сбора отслужившей электротехники.



Директива WEEE регулирует возврат и утилизацию электрического оборудования. Производители электрического оборудования обязаны бесплатно забирать и утилизировать все электрические приборы. Электроприборы больше нельзя утилизировать по обычным каналам утилизации отходов. Электроприборы должны перерабатываться и утилизироваться отдельно. Всё оборудование, попадающее под данную директиву, помечено этим логотипом.

Утилизация использованных батарей



Являясь конечным потребителем, Вы по закону **(об утилизации аккумуляторных батарей)** обязаны сдавать все использованные батареи и аккумуляторы; **их утилизация вместе с бытовыми отходами запрещена!**

Батареи/аккумуляторы, содержащие вредные вещества, обозначены данным символом, указывающим на запрет их утилизации вместе с бытовыми отходами.

Обозначения наличия тяжелых металлов являются:

Cd = кадмий, **Hg** = ртуть, **Pb** = свинец.

Использованные батареи/аккумуляторы можно бесплатно сдать в пункт сбора по месту жительства или по месту продажи батарей/аккумуляторов!

Сертификат качества

Все работы и процессы внутри компании Testboy GmbH, влияющие на качество продукции, постоянно контролируются в рамках системы управления качеством. Кроме того, компания Testboy GmbH подтверждает, что приборы и устройства, применяемые для калибровки, сами постоянно проверяются как средства контроля.

Декларация о соответствии

Изделие соответствует действующим директивам. Более подробную информацию можно найти на сайте www.testboy.de

Описание прибора

Благодарим Вас за выбор, сделанный в пользу прибора Testboy® TB 74.

Цифровой тестер предназначен для определения толщины покрытия на магнитной металлической поверхности.

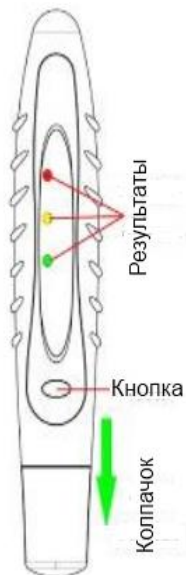
Прибор разработан для профессионального использования в мастерских и в целях техобслуживания. Толщина покрытия показывается с помощью трех светодиодов в различных сочетаниях.

Автоматическое выключение

Testboy TB 74 имеет функцию автоматического выключения.

Определение толщины покрытия

Снимите колпачок, и, нажав кнопку, включите прибор. Держите измерительную головку на измеряемой поверхности и одновременно снимите показания на основе реакции светодиодов.

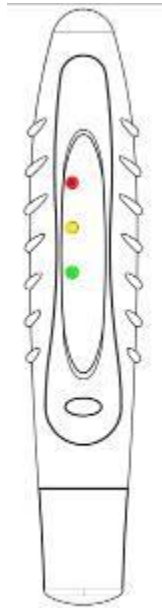


Индикация

Индикация включает три разных светодиода, которые указывают на соответствующую толщину покрытия

красный	>400 мкм
желтый /красный	300 - 350 мкм
желтый	150 - 300 мкм
зеленый /желтый	100 - 150 мкм
зеленый	0 - 100 мкм

Прибор точно настроен на данные диапазоны и не требует калибровки.



Предупреждение

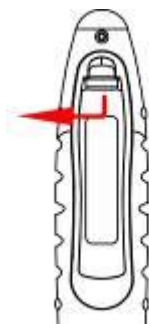
После замера снова наденьте колпачок. Наконечник сенсора имеет высокую чувствительность!

Замена батареи

Сдвиньте крышку отсека для батареи вверх, нажав на зажим. При установке новой батареи следите за полярностью! Поставьте новую батарею и закройте отсек.



Батареи не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Сдайте их в ближайший пункт сбора!



Технические данные

Индикация	оптическая / 3 LED
Размеры	Д = 160 мм / Ø = 33 мм
Батарея	12 V тип V23
Класс защиты	IP 40
Диапазон измерений	0 – 400 мкм

Pokyny

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

LED-záření nikdy nesměřujte přímo nebo nepřímo prostřednictvím reflektujících povrchů na oko. LED-záření může vyvolat nevratné poškození zraku

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Z důvodu bezpečnosti a schválení (CE) není povolena žádná svévolná přestavba a/nebo změna přístroje. Aby bylo možné zaručit bezpečný provoz s přístrojem, musíte bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní pokyny, výstražné poznámky a kapitolu „Používání v souladu s určením“.



VAROVÁNÍ

Před používáním přístroje respektujte prosím následující pokyny:

- | Zabraňte provozování přístroje v blízkosti elektrických svařovacích přístrojů, indukčních topidel a dalších elektromagnetických polí.
 - | Přístroj nevystavujte po delší dobu vysokým teplotám.
 - | Vyvarujte se prašným a vlhkým okolním podmínkám.
 - | Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračky a nepatří do rukou dětem!
 - | V průmyslových zařízeních je nutno respektovat předpisy pro prevenci před úrazy Svazu průmyslových profesních společenství pro elektrická zařízení a provozní prostředky.
-

Používání v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro používání popsané v návodu k obsluze. Jiné používání je nepřípustné a může vést k úrazům nebo ke zničení přístroje. Tato užívání vedoucí k okamžitému zániku garančních a záručních nároků obsluhy vůči výrobci.



Aby bylo možné přístroj ochránit před poškozením, odstraňujte prosím v případě delšího nepoužívání přístroje baterie.



V případě věcných škod a škod na osobách, které jsou způsobeny nesprávným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, nepřebíráme žádnou záruku. V takových případech zanikají všechny garanční nároky. Vykřičník umístěný v trojúhelníku upozorňuje na bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze. Před uvedením do provozu si kompletně přečtěte návod. Tento přístroj je testován ohledně označení CE a splňuje tak požadované směrnice.

Vyhrazena práva, měnit specifikace bez předchozího oznámení
© Testboy GmbH, Německo.

Vyloučení odpovědnost



V případě škod, které jsou způsobeny nerespektováním návodu, zaniká nárok na záruku! Za následné škody, které z tohoto vyplnou, nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Společnost Testboy neručí za škody, které vyplývají

- | z nerespektování návodu,
- | ze změn na produktu, které společnost Testboy neschválila, nebo
- | z náhradních dílů, které společnost Testboy nevyrobila nebo neschválila,
- | které jsou vyvolány vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Správnost návodu k obsluze

Tento návod k obsluze byl zhotoven s velkou pečlivostí. Za správnost a úplnost údajů, obrázků a výkresů není přebírána žádná záruka. Změny, chyby v tisku a omyly jsou vyhrazeny.

Likvidace

Vážený zákazníku společnosti Testboy, díky získání našeho produktu máte možnost přístroj po ukončení jeho životního cyklu vrátit ve vhodných sběrnách elektroodpadu



WEEE upravuje vracení a recyklaci starých elektropřístrojů. Výrobci těchto elektropřístrojů jsou povinni provádět zpětný odběr a recyklaci těchto starých elektropřístrojů zdarma. Elektropřístroje tak již nesmějí být zahrnuty do „normálního“ běžného odpadního řetězce. Tyto elektropřístroje jsou recyklovány odděleně a likvidovány. Všechny přístroje, které spadají do této kategorie jsou označeny tímto logem.

Likvidace použitých baterií



Vy jako koneční spotřebitelé jste ze zákona povinni (**zákon o bateriích**) k vracení všech použitých baterií a akumulátorů; likvidace s domovním odpadem je zakázána!

Baterie/akumulátory obsahující škodlivé látky jsou označeny vedle uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace s domovním odpadem. í

Označení pro rozhodující těžký kov jsou:

Cd = kadmium, **Hg** = rtuť, **Pb** = olovo.

Své spotřebované baterie/akumulátory můžete odevzdat bezplatně ve sběrnách ve své obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie/akumulátory!

Certifikát jakosti

Všechny činnosti a procesy prováděné v rámci společnosti Testboy GmbH, které se vztahují k jakosti, jsou permanentně kontrolovány systémem řízení jakosti. Společnost Testboy GmbH dále potvrzuje, že zkušební zařízení a nástroje používané během kalibrace podléhají permanentní kontrole zkušebních prostředků.

Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje aktuálně platné směrnice. Bližší informace najdete na www.testboy.de

Obsluha

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro přístroj Testboy® TB 74.

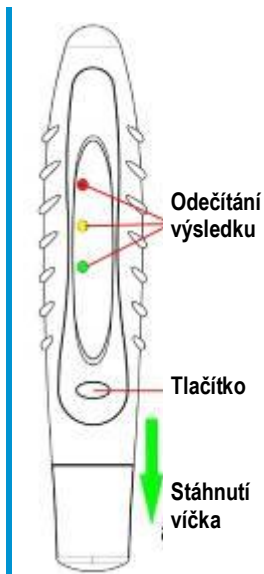
Testovací kolík je vhodný jako digitální měřič tloušťky vrstvy pro určení tloušťky vrstvy na magnetických kovech. Byl vyvinut pro profesionální používání v dílnách a v oblasti servisu. Tloušťka vrstvy je indikována pomocí 3 LED v různých oblastech.

Automatické odpojení

Testboy TB 74 má k dispozici automatické odpojení.

Určení tloušťky vrstvy

Stáhněte víčko z krytky zkoušečky a stisknutím tlačítka přístroj zapněte. Kontrolní hlavu přidrže na měřené ploše a současně odečítejte výsledek na světelných diodách.

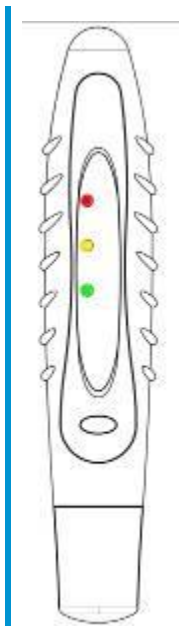


Indikace

Indikace sestává ze tří světelných diod, které zobrazují příslušnou tloušťku vrstvy

Červená	>400 μm
Žlutá / červená	300 - 350 μm
Žlutá	150 - 300 μm
Zelená / žlutá	100 - 150 μm
Zelená	0 - 100 μm

Přístroj je na tyto hodnoty pevně nastaven a nepotřebuje žádnou kalibraci.



VAROVÁNÍ

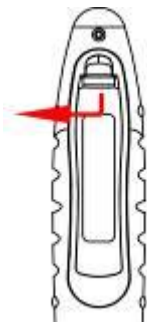
Znovu nasadte krytku. Hrot senzoru je citlivý!

Výměna baterií

Víčko přihrádky na baterie stáhněte směrem nahoru stisknutím klipsu. Při vsazování nových baterií dbejte na polaritu! Vložte nové baterie a krytku znovu uzavřete.



Baterie nepatří do domácího odpadu. I ve vaší blízkosti se nachází sběrna!



Technická data

Indikace	Opticky / 3 LED
Rozměry	délka = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterie	1 x 12 V Typ V23
Způsob ochrany	IP 40
Rozsah měření	0 - 400 µm

Note

Instrucțiuni de siguranță



AVERTISMENT

Nu îndreptați niciodată fasciculul laser direct sau indirect (pe suprafețe reflectorizante) spre ochi. Radiația laser poate cauza leziuni ireparabile ale ochilor. Trebuie să dezactivați mai întâi fasciculul laser când măsurați în apropierea oamenilor.

Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT

Schimbările sau modificările neautorizate ale instrumentului sunt interzise – astfel de modificări pun acordul (CE) și siguranța instrumentului în pericol. Pentru a utiliza instrumentul în siguranță, trebuie să respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță, avertismentele și informațiile din capitolul „Utilizarea corectă și corespunzătoare”.



AVERTISMENT

Vă rugăm să respectați următoarele informații la utilizarea instrumentului:

- | Nu utilizați instrumentul în apropierea aparatelor electrice de sudură, încălzitoarelor cu inducție și altor câmpuri electromagnetice.
- | Nu expuneți instrumentul la temperaturi ridicate pentru o perioadă lungă de timp.
- | Instrumentele de măsurare și accesoriile acestora nu sunt jucării. Copiilor nu trebuie să li se permită niciodată accesul la ele.
- | În instituțiile industriale, trebuie să urmați reglementările de prevenire a accidentelor pentru instalații și echipamente electrice, după cum au fost acestea stabilite de către organizația de asigurare a răspunderii a angajatorului dvs.

Utilizarea conform destinației

Acest instrument este destinat pentru utilizarea doar în aplicațiile descrise în manualul de utilizare. Orice altă utilizare este considerată utilizare necorespunzătoare și neaprobată și poate duce la accidente sau la distrugerea instrumentului. Orice utilizare greșită duce la expirarea tuturor solicitărilor de garanție ale operatorului adresate producătorului.



Scoateți bateriile în timpul perioadelor mai lungi de inactivitate în scopul de a evita deteriorarea instrumentului.



Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru daunele materiale sau vătămările corporale cauzate de manipularea necorespunzătoare. Orice solicitare de acordare a garanției expiră în astfel de cazuri. Un semn de exclamare marcat de un triunghi indică notificări de siguranță în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Citiți instrucțiunile în întregime înainte de a începe prima punere în funcțiune. Acest instrument este aprobat de CE și astfel îndeplinește liniile directoare necesare.

Toate drepturile rezervate de a modifica specificațiile fără o notificare prealabilă © Testboy GmbH, Germany.

Negarea și excluderea răspunderii



Cererea de garanție expiră în cazuri de daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor! Nu ne asumăm nici o răspundere pentru orice daune rezultate!

Testboy nu este responsabilă pentru daune care rezultă din:

- | nerespectarea instrucțiunilor,
- | modificări ale produsului care nu au fost aprobate de către Testboy,
- | utilizarea de piese de schimb care nu au fost aprobate sau fabricate de Testboy,
- | consumul de alcool, droguri sau medicamente.

Corectitudinea instrucțiunilor de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost create cu precauție și atenție. Nu se pretinde și nu se garantează faptul că datele, ilustrațiile și desenele sunt complete sau corecte. Toate drepturile sunt rezervate cu privire la modificări, greșeli și erori de imprimare.

Eliminare

Pentru clienții Testboy: Achiziționarea produsului nostru vă oferă posibilitatea de a returna instrumentul la puncte de colectare pentru deșeuri de echipamente electrice la sfârșitul duratei sale de viață.



Directiva DEEE reglementează reprimirea și reciclarea aparatelor electrice uzate. Producătorii aparatelor electrice sunt obligați să primească și să recicleze gratuit aparatele electrice, care au fost vândute. Aparatele electrice nu mai trebuie incluse astfel în fluxurile de deșeuri „normale”. Aparatele electrice trebuie reciclate și eliminate separat. Toate aparatele care sunt supuse acestei directive sunt marcate cu acest logo.

Eliminarea bateriilor uzate



Ca și utilizator final, sunteți obligați prin lege **(de legile relevante cu privire la eliminarea bateriilor)** să returnați toate bateriile uzate. **Eliminarea împreună cu deșeuri menajere obișnuite este interzisă!**

Bateriile încărcate cu substanțe contaminante sunt marcate cu simbolul alăturat care indică interzicerea eliminării cu deșeuri menajere obișnuite.

Abrevierile utilizate pentru metale grele sunt:

Cd = Cadmiu, **Hg** = mercur, **Pb** = plumb.

Puteți returna bateriile dvs. uzate în mod gratuit la punctele de colectare din comunitatea dvs. sau oriunde sunt vândute baterii!

Certificat de calitate

Toate aspectele activităților efectuate de Testboy GmbH cu privire la calitate în timpul procesului de fabricație sunt monitorizate permanent în cadrul unui Sistem de Management al Calității. Mai mult de atât, Testboy GmbH confirmă faptul că testarea echipamentelor și instrumentelor utilizate în cadrul procesului de calibrare sunt supuse unui proces permanent de control.

Declarație de conformitate

Produsul îndeplinește directivele aflate în vigoare. Mai multe informații găsiți accesând site-ul www.testboy.de

Utilizare

Vă mulțumim pentru achiziționarea Testboy® TB 74.

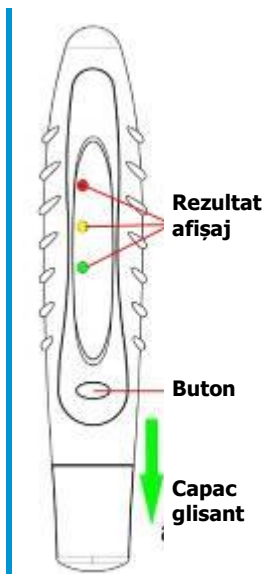
Sonda test poate fi folosită pentru efectuarea măsurătorilor digitale în scopul de a determina grosimea straturilor pe metale feroase. Aceasta este proiectată pentru atelierele de lucru profesionale și punctele de service. Sunt utilizate trei LEDuri pentru a indica grosimea straturilor pe diferite suprafețe.

Închidere automată

Testboy TB 74 dispune de o funcție de închidere automată.

Determinarea grosimii stratului

Scoateți capacul testerului și apăsați butonul pentru a-l porni. Țineți sonda pe suprafața de măsurat și citiți rezultatul pe LEDuri.

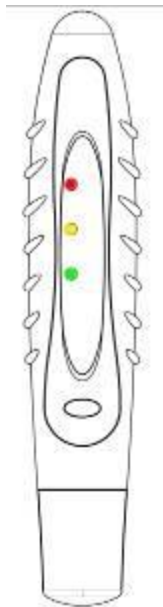


Afișaj

Afișajul este compus din trei LED-uri care indică grosimea stratului.

Roșu	>400 μm
Galben / roșu	300 - 350 μm
Galben	150 - 300 μm
Verde / galben	100 - 150 μm
Verde	0 - 100 μm

Aparatul este pre-setat la aceste intervale și nu este nevoie să fie calibrat.



AVERTISMENT

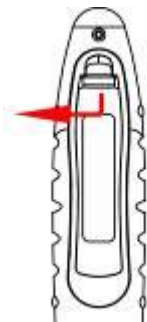
Puneți întotdeauna capacul. Vârful senzorului este sensibil!

Schimbarea bateriei

Apăsați clema și scoateți capacul bateriei. Asigurați-vă că introduceți bateria astfel încât să respectați polaritatea. Introduceți bateria nouă și puneți la loc capacul bateriei.



Nu aruncați bateriile uzate în gunoiul menajer!
Folosiți un punct de colectare autorizat!



Date tehnice

Afișaj	Optic / trei LEDuri
Dimensiuni	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterii	Una 12-V, tip V23
Grad de protecție	IP 40
Interval de măsurare	0 – 400 µm

Poznámky:

Bezpečnostné upozornenia



UPOZORNENIE

Nikdy nemierte laserovým lúčom priamo alebo nepriamo (odrazom od reflexných plôch) do očí. Laserové žiarenie môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie zraku. Pri meraní v blízkosti ľudí musíte laserový lúč najskôr deaktivovať.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



UPOZORNENIE

Neoprávnené zmeny alebo úpravy prístroja sú zakázané - takéto zmeny sú rizikom pre osvedčenie (CE) a bezpečnosť prístroja. Aby prístroj pracoval bezpečne, musíte vždy dodržiavať bezpečnostné pokyny, upozornenia a informácie podľa kapitoly „Správne používanie prístroja“.



UPOZORNENIE

Pred použitím prístroja je potrebné dodržať nasledovné pokyny:

- | Nepoužívajte prístroj v blízkosti elektrických zväračiek, indukčných ohrievačov a iných elektromagnetických polí.
 - | Nevystavujte prístroj vysokým teplotám na dlhý čas.
 - | Vyhýbajte sa prašnému a vlhkému prostrediu.
 - | Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Deti by nikdy nemali mať prístup k nim!
 - | V priemyselných inštitúciách musíte postupovať podľa predpisov týkajúcich sa predchádzania nehodám pri elektrických zariadeniach, s ohľadom na poistenie vášho zamestnávateľa.
-

Správne používanie prístroja

Tento prístroj je určený len pre použitie popísané v návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a neschválené a následkom môže byť nehoda alebo zničenie prístroja. Akékoľvek zlé použitie bude mať za následok skončenie akejkoľvek záruky a práva na reklamáciu zo strany prevádzkovateľa voči výrobcovi.



Aby ste predišli poškodeniu prístroja, počas dlhšieho obdobia nečinnosti, vyberte batérie.



Nepreberáme zodpovednosť za škody na majetku alebo zranenia v dôsledku nesprávnej manipulácie alebo za nedodržiavanie bezpečnostných pokynov. V takýchto prípadoch končí právo na reklamáciu. Výkričník v trojuholníku v návode na obsluhu znamená bezpečnostné upozornenie. Celý návod si prečítajte predtým ako začnete prístroj používať. Tento nástroj má CE osvedčenie a preto spĺňa požadované smernice.

Všetky práva na zmenu špecifikácie bez predchádzajúceho upozornenia má výhradne © Testboy GmbH, Nemecko.

Zrieknutie sa a vylúčenie zodpovednosti



Záruka neplatí v prípade škôd vzniknutých v dôsledku nedodržania pokynov! V takom prípade nepreberáme zodpovednosť za vzniknutú škodu!

Spoločnosť Testboy nezodpovedá za škody z nasledovných dôvodov:

- | Nedodržanie pokynov.
- | Zmeny na výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou Testboy.
- | Použitie náhradných dielov, ktoré neboli schválené alebo vyrobené spoločnosťou Testboy.
- | Požitie alkoholu, drog alebo liekov.

Správnosť návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu bol vyhotovený s náležitou starostlivosťou a pozornosťou. Neručíme za to, že údaje, obrázky a výkresy sú úplné alebo správne a nevyplýva z toho žiadny nárok. Všetky práva sú vyhradené v súvislosti so zmenami, odchýlkami a chybami tlače.

Likvidácia

Pre zákazníkov spoločnosti Testboy: Kúpou našich výrobkov získavate možnosť vrátiť prístroj na zberné miesta pre likvidáciu elektrických zariadení na konci jeho životnosti.



Direktiva WEEE ureja vračanje in recikliranje električnih naprav. Proizvajalci električnih aparatov so dolžni brezplačno prevzeti in reciklirati vse električne aparate. Električnih naprav ne smete več odvreči po običajnih kanalih za odstranjevanje odpadkov. Električne naprave je treba reciklirati in odstraniti ločeno. Vsa oprema, za katero velja ta direktiva, je označena s tem logotipom.

Likvidácia použitých batérií



Ako koncový užívateľ (podľa príslušných zákonov o likvidácii batérií), máte zákonnú povinnosť vrátiť všetky použité batérie. **Ich likvidácia s bežným domovým odpadom je zakázaná!**

Batérie s obsahom kontaminujúcej látky sú označené symbolom, ktorý je uvedený vedľa a označuje zákaz likvidácie s bežným domovým odpadom.

Skratky použité pre príslušné ťažké kovy:

Cd = kadmium, **Hg** = ortuť, **Pb** = olovo.

Použité batérie môžete vrátiť bezplatne na zberných miestach vo vašej lokalite alebo všade tam kde sa batérie predávajú!

Certifikát kvality

Všetky aspekty činností, vykonávaných spoločnosťou Testboy GmbH, týkajúce sa kvality počas výrobného procesu, sú stále monitorované v rámci systému riadenia kvality. Okrem toho, Testboy GmbH potvrdzuje, že testovacie zariadenia a prístroje používané počas procesu kalibrácie podliehajú procesu stálych kontrol.

Vyhlasenie o zhode

Výrobok vyhovuje najaktuálnejším smerniciam. Bližšie informácie nájdete na stránke www.testboy.de

Obsluha

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre prístroj Testboy® TB 74.

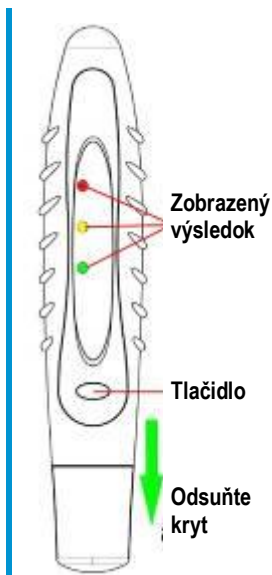
Testovacia sonda sa môže používať na digitálne meranie hrúbky vrstiev na magnetických kovoch. Určená je pre použitie v odborných dielňach a servisoch. Tri LED diódy s rôznymi rozsahmi sú použité na indikáciu hrúbky vrstiev.

Automatické vypnutie

Testboy TB 74 má funkciu automatického vypnutia.

Určenie hrúbky vrstvy

Zložte veko testovacieho zariadenia a stlačte tlačidlo, čím ho zapnete. Pridržte testovaciu sondu na povrchu, ktorý sa má merať a súčasne odčítajte výsledok na LED diódach.

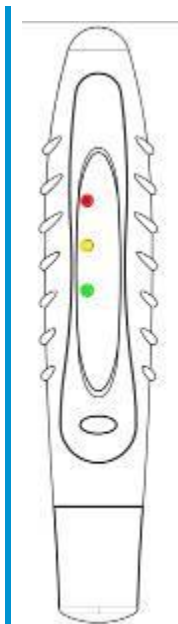


Indikátor

Indikátor pozostáva z troch LED diód, ktoré indikujú rozsah hrúbky vrstvy.

červená	>400 μm
žltá / červená	300 - 350 μm
žltá	150 - 300 μm
zelená / žltá	100 - 150 μm
zelená	0 - 100 μm

Zariadenie je prednastavené na tieto rozsahy a nie je potrebné kalibrovať ho.



UPOZORNENIE

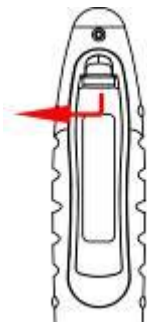
Veko vždy zakladajte. Hrot snímača je citlivý!

Výmena batérie

Zatlačte na príchytku a odstráňte kryt batérie. Pri vkladaní batérie sa presvedčte, či je polarita správna! Založte novú batériu a nasadte kryt batérie.



Batérie nevyhadzujte do bežného domového odpadu!
Použite povolené miestne zberné miesto!



Technické špecifikácie

Indikátor	optický / tri LED diódy
Rozmery	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Batérie	jedna 12 V, typ V23
Stupeň ochrany	IP 40
Merací rozsah	0 – 400 µm

Napomene

Sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Nikada ne usmjeravajte lasersku zraku direktno ili indirektno preko reflektirajućih predmeta u oko. Laserske zrake mogu nanijeti nepopravljivu štetu na oku.

Općenite sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Iz sigurnosnih i licenciranih (CE) razloga, neovlaštena prerada i / ili modifikacija proizvoda nije dopuštena. Da bi se osigurao siguran rad s uređajem, mora se obavezno obratiti pažnja na sigurnosne upute, upozorenja te na poglavlje o namjenskoj uporabi.



UPOZORENJE

Prije uporabe uređaja obratite pozornost na slijedeća upozorenja:

- | Izbjegavajte uporabu uređaja u blizini električnih uređaja za varenje, indukcijskih grijača i drugih elektromagnetskih polja.
- | Uređaj nikada predugo ne izlažite visokoj temperaturi.
- | Izbjegavajte prašnjav i vlažan okoliš.
- | Mjerni uređaj i pribor nisu igračke i ne smiju doći u dječje ruke.
- | U industrijskim objektima, trebaju se poštivati sigurnosni propisi o zaštiti na radu za električne uređaje.

Namjenska uporaba

Uređaj je samo za onu namjenu opisanu u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba je zabranjena i može dovesti do nezgode ili štete na uređaju. Takva uporaba rezultira trenutnim prestankom jamstva i pravo na prigovor o jamstvu korisnika uređaja prema proizvođaču.



Da bi zaštitili uređaj od oštećenja, izvadite iz njega baterije kada uređaj nije dugo u funkciji.



Ne snosimo nikakvu odgovornost ukoliko je došlo do štete i ozljeda na stvarima ili osobama, uzrokovane ne namjenskom uporabom uređaja kao i zbog ne poštivanja sigurnosnih uputa. U takvim slučajevima briše se svaki zahtjev za jamstvo. Trokut koji u sebi sadrži uskličnik, ukazuje na sigurnosne napomene u uputama za uporabu. Prije uporabe, pažljivo pročitajte cijeli priručnik o uporabi. Ova uređaj je CE odobren i time zadovoljava potrebne smjernice.

Prava pridržana , možemo mijenjati specifikacije bez prethodne najave. © Testboy GmbH, Deutschland.

Odricanje jamstva



U slučaju štete uzrokovane nepridržavanjem uputa, jamstvo prestaje vrijediti. Zbog štete koja nastaje zbog toga, ne snosimo nikakvu odgovornost.

Testboy nije odgovoran za štete koje nastanu

- | Nepridržavanje ovih uputa,
- | Testboy nije odobrilo izmjene na proizvodu ili
- | Testboy nije proizveo ili odobrio zamjenski dio,
- | Štete uzrokovane zbog utjecaja alkohola, droge ili lijekova

Ispravnost upute za uporabu

Ovaj priručnik izrađen je s velikom pažnjom.

Za ispravnost i cjelovitost podataka, slika i crteža ne jamčimo. Zadržavamo pravo na promjene, tiskarske greške i propuste.

Zbrinjavanje

Poštovani klijent tvrtke Testboy, nabavkom našeg proizvoda imate mogućnost da uređaj nakon završetka njegovog vijeka trajanja vratite na odgovarajuće mjesto za skupljanje električnog otpada.



WEEE regulira povrat i reciklažu elektroaparata. Proizvođači elektroaparata su zaduženi, proizvode koje su prodali bez dodatnih troškova preuzeti i reciklirati. Elektroproizvodi ne smiju više pronaći put u obični otpad. (kućni otpad) Elektroaparati se posebno recikliraju i zbrinjavaju. Svi aparati, koji spadaju pod ovaj propis, su sa oznakom označeni na proizvodu.

Zbrinjavanje rabljenih baterija



Vi, kao krajnji korisnik, zakonski ste obvezni (**zakon o baterijama**), vratiti sve rabljene baterije i akumulatore.

Zabranjeno je bacanje u kućni otpad.

Baterije/akumulatori sa štetnim sastojcima, označeni su simbolom, koji ukazuju na zabranu bacanje u kućni otpad.

Oznake za opasne teške metale jesu:

Cd = kadmij, **Hg** = živa, **Pb** = olovo.

Vaše iskorištene baterije/akumulatore možete besplatno predati u reciklažna dvorišta u vašoj općini ili svuda tamo gdje se baterije /akumulatori prodaju.

Certifikat kvalitete

Unutar Testboy GmbH stalno provodimo i nadziremo radnje i procese u vezi managementa sistema kvalitete. Testboy GmbH potvrđuje nadalje, da je oprema za kalibriranje i instrumenti, pod stalnim nadzorom provjere.

Izjava o sukladnosti

Proizvod ispunjava najaktualnije direktive. Poblježe informacije se nalaze na adresi www.testboy.de

Uporaba

Zahvaljujemo što ste se odlučili za Testboy® TB 74.

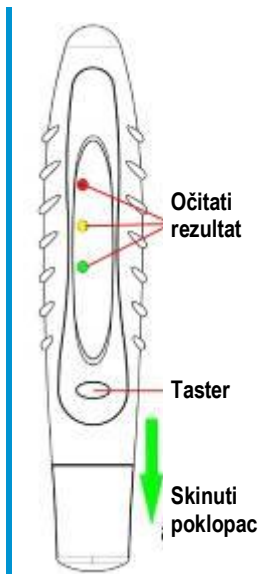
Namjena digitalnog uređaja je mjerenje debljine premaza na magnetskim materijalima. Razvijen je za profesionalnu uporabu u radionicama i servisnom području. Debljina premaza prikazuje se putem 3 LED diode u različitim područjima.

Automatsko gašenje

Testboy TB 74 ima ugrađeno automatsko gašenje.

Određivanje debljine premaza

Ukloniti poklopac sa uređaja za testiranje i uključiti uređaj na tasteru. Ispitno dugme pritisnuti na površinu koju želimo izmjeriti i istovremeno očitati rezultat na LED diodama.

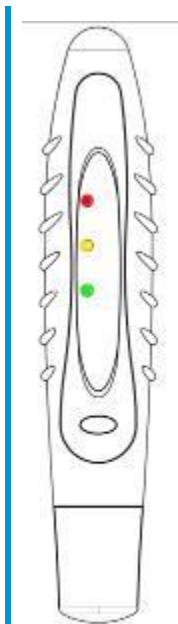


Prikaz

Prikaz se sastoji od 3 LED diode koje prikazuju određenu debljinu premaza.

Crvena	>400 μm
Žuta / crvena	300 - 350 μm
Žuta	150 - 300 μm
Zelena / žuta	100 - 150 μm
Zelena	0 - 100 μm

Uređaj je podešen na ove vrijednosti i nije ga potrebno kalibrirati.



Upozorenje

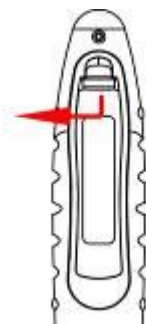
Poklopac nakon mjerenja vratiti. Senzorski vrh je vrlo osjetljiv.

Izmjena baterija

Izvučite poklopac odjeljka za baterije prema gore, pritiskom na kopčicu. Obratite pažnju na polaritet novih baterija pri umetanju! Nove baterije uložiti i zatvoriti poklopac.



Baterije ne bacati u kućni otpad. U vašoj blizini se nalazi sabirno mjesto.



Tehnički podatci

Prikaz	optički / 3 LED
Mjere	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterija	1 x 12 V Typ V23
Vrsta zaštite	IP 40
Mjerno područje	0 – 400 µm

Pastabos

Saugos informacija



ĮSPĖJIMAS

Griežtai draudžiama nukreipti lazerio spindulį (arba jo atspindį nuo atspindinčių paviršių) į akis. Dėl lazerio spinduliuotės gali būti nepagydomai pažeistos akys. Matuodami arti žmonių turite pirma išjungti lazerio spindulį.

Bendrosios saugos taisyklės



ĮSPĖJIMAS

Draudžiama neteisėtai keisti arba modifikuoti prietaisą – nepaisant šio nurodymo nustoja galioti patvirtinimas (CE) ir prietaisas tampa nesaugus naudoti. Kad saugiai naudotumėtės prietaisu, būtinai privalote paisyti saugos nurodymų, įspėjimų ir skyriuje „Paskirtis ir tinkamas naudojimas“ pateiktos informacijos.



ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite toliau pateikiamą informaciją.

- | Prietaiso nenaudokite arti elektrinių suvirinimo aparatų, indukcinų šildytuvų ir kitų elektromagnetinių laukų šaltinių.
 - | Prietaiso ilgą laiką nelaikykite aukštoje temperatūroje.
 - | Saugokite nuo dulkių ir drėgmės.
 - | Matavimo prietaisai ir jų priedai – ne žaislai. Prietaisų neduokite vaikams ir laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - | Pramonės įmonėse privalote laikytis darbdavio draudimo bendrovės nustatytų nelaimingų atsitikimų dirbant su elektros sistemomis ir įranga prevencijos reikalavimų.
-

Paskirtis ir tinkamas naudojimas

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytu būdu. Bet koks kitas naudojimo būdas yra netinkamas ir nepatvirtintas; netinkamai naudojant gali įvykti nelaimių ir būti nepataisomai sugadintas prietaisas. Bet koku būdu naudojant ne pagal paskirtį nustoja galioti visos garantijos ir operatoriaus garantinės pretenzijos gamintojui.



Kad prietaisas nesugestų, ilgesnį laiką nenaudodami išimkite baterijas.



Mes neatsakome už žalą turtui ir sveikatai, jeigu jos priežastis – netinkamas darbas arba saugos nurodymų nesilaikymas. Tokiais atvejais jokios garantinės pretenzijos neturi galios. Naudojimo instrukcijoje saugos pastabos žymimos šauktuku geltoname trikampyje. Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą instrukciją. Šis prietaisas yra CE aprobuotas, todėl tenkina visas taikytinas rekomendacijas.

Pasiliekame teisę iš anksto neįspėti keisti techninius duomenis.
© „Testboy GmbH“, Vokietija.

Atsakomybės ribojimas



Jeigu žala patirta nesilaikant instrukcijų, jokios garantijos netaikomos. Mes neatsakome už jokių nuostolių, patirtus nesilaikant instrukcijų!

Bendrovė „Testboy“ neatsako už žalą ir nuostolius, patirtus:

- | nesilaikant instrukcijų,
- | gaminyje įdiegus bendrovės „Testboy“ nepatvirtintus keitimus,
- | naudojant ne bendrovės „Testboy“ pagamintas arba jos nepatvirtintas atsargines dalis,
- | apsvaigus nuo alkoholio, narkotikų arba vaistų.

Naudojimo instrukcijos teisingumas

Naudojimo instrukcijos sudarytos kruopščiai ir dėmesingai. Neteikiame jokių garantijų, kad duomenys, iliustracijos ir brėžiniai išsamūs ir teisingi. Instrukcija gali būti keičiama, joje gali būti spausdinimo klaidų ir netikslumų.

Šalinimas

Bendrovės „Testboy“ klientams: pasibaigus eksploatacavimo laikotarpiui, įsigytą mūsų gaminių galėsite atiduoti į elektros įrangos atliekų surinkimo punktą.



EEIJA (Elektros ir elektroninės įrangos atliekų) direktyva reglamentuoja elektrinių prietaisų gražinimą ir perdirbimą. Elektros prietaisų gamintojai privalo nemokamai surinkti ir perdirbti visus elektros prietaisus. Elektros prietaisų nebegalima išmesti įprastais atliekų šalinimo kanalais. Elektros prietaisus reikia perdirbti ir išmesti atskirai. Visa įranga, kuriai taikoma ši direktyva, yra pažymėta šiuo logotipu.

Panaudotų baterijų šalinimas



Kaip galutinis naudotojas esate teisiškai įpareigotas (**pagal taikytinus įstatymus dėl baterijų šalinimo**) visas panaudotas baterijas atiduoti į surinkimo punktą. **Draudžiama baterijas šalinti su buitinėmis atliekomis!**

Baterijos, kurių sudėtyje yra aplinką teršiančių medžiagų, žymimos čia nurodytu ženklu, kuris reiškia, kad jas draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Vartojamos šios sunkiųjų metalų pavadinimų santrumpos:

Cd = kadmis, **Hg** = gyvsidabris, **Pb** = švinas.

Panaudotas baterijas galite nemokamai atiduoti į surinkimo punktus arba bet kurią prekybos įstaigą, kurioje parduodamos baterijos.

Kokybės sertifikatas

Visos bendrovės „Testboy GmbH“ gamybos procese atliekamos kokybės užtikrinimo procedūros nuolat stebimos pasitelkiant įdiegtą kokybės valdymo sistemą. Be to, bendrovė „Testboy GmbH“ patvirtina, kad kalibruojant naudojama bandymų įranga ir prietaisai reguliariai tikrinami.

Atitikties deklaracija

Gaminys atitinka naujausias direktyvas. Daugiau informacijos gausite puslapyje www.testboy.de

Naudojimas

Dėkojame, kad įsigijote prietaisą „Testboy® TB 74“.

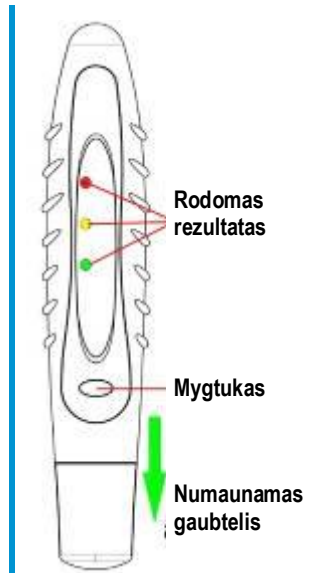
Naudojant šį matuoklį skaitmeniniu būdu nustatomas magnetinių metalų dangos storis. Prietaisas skirtas naudoti profesionaliose dirbtuvėse ir techninės priežiūros skyriuose. Išmatuoto dangos storio diapazonai nurodomi trijų šviesos diodų.

Automatinis išjungimas

Prietaisas „Testboy TB 74“ išjungiamas automatiškai.

Dangos storio nustatymas

Numaukite gaubtelį ir spustelėdami mygtuką įjunkite matuoklį. Uždėję matuoklį ant matuojamo paviršiaus perskaitykite šviesos diodų rodomą rezultatą.

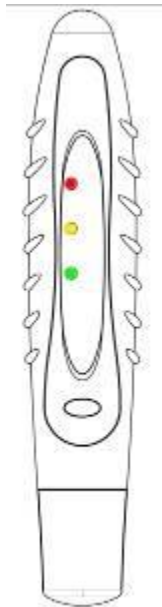


Rodymas

Išmatuotojo dangos storio diapazonas nustatomas pagal įsižiebusių šviesos diodų derinį.

Raudonas	>400 μm
Geltonas ir raudonas	300 - 350 μm
Geltonas	150 - 300 μm
Žalias ir geltonas	100 - 150 μm
Žalias	0 - 100 μm

Prietaisas jau suderintas pagal išvardytus diapazonus ir jo kalibruoti nereikia.



ĮSPĖJIMAS

Baigę matuoti būtinai užmaukite gaubtelį, nes jutiklio antgalis neatsparus.

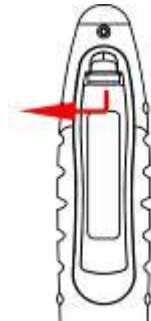
Baterijos keitimas

Nuspauskite segtuką ir nuimkite baterijų skyriaus dangtelį. Dėdami bateriją paisykite tinkamo poliškumo. Įdėkite naują bateriją ir uždėkite baterijų skyriaus dangtelį.



Draudžiama baterijas šalinti su buitinėmis atliekomis!

Atiduokite į įgaliotą vietinį surinkimo punktą.



Techniniai duomenys

Ekranas	Optinis / trys šviesos diodai
Matmenys	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterijos	Viena 12 V, tipas V23
Apsaugos klasė	IP 40
Matavimų diapazonas	0 – 400 µm

Norādījumi

Drošības pasākumi



BRĪDINĀJUMS

Nekad nevērst gaismas elementu staru – taisnu vai atstarojošu, acīs. Gaismas elementu stars var izsaukt neatgriežamus redzes bojājumus.

Kopējie drošības tehnikas noteikumi



BRĪDINĀJUMS

Drošības mēru nolūkos un sakarā ar pieejas esamību pie CE marķējuma pielietošanas, ir aizliegts patvaļīgi pārveidot ierīci un/vai ieviest izmaiņas tā konstrukcijās. Lai nodrošinātu drošu ierīces ekspluatāciju, obligāti jāseko drošības tehnikas norādījumiem, brīdinājumiem un nodaļas “Lietošana pēc norādījumiem” noteikumiem.



BRĪDINĀJUMS

Pirms ierīces lietošanas ievērojiet sekojošus noteikumus:

- | Nelietojiet ierīci elektrometināšanas aparātu, indukcijas sildītāju un citu elektromagnētisko lauku avotu tuvumā.
- | Nepakļaujiet ierīci ilgstošajai augstas temperatūras iedarbībai.
- | Izvairieties no putekļu un mitruma iedarbības.
- | Izmērīšanas iekārtas un piederumus turiet bērniem nepieejamā vietā!
- | Ražošanas uzņēmumos jābūt ievērotiem esošajiem noteikumiem par avārijas gadījumu un nelaimes gadījumu novēršanu, strādājot ar elektriskajām iekārtām un ierīcēm.

Lietošana pēc norādījumiem

Ierīce ir domāta tikai izmantošanai, kas ir aprakstīta Lietotāja instrukcijā. Savādāka pielietošana ir nepieļaujama, kas var būt par iemeslu nelaimes gadījumam un ierīces bojājumam. Tas noved pie tūlītējas izgatavotāja garantijas saistības anulēšanu pret patērētāju.



Ja ierīce netiks izmantota ilgstošu laiku, no tā ir nepieciešams izņemt baterijas, lai novērstu ierīces bojāšanos.



Izgatavotājs neenes atbildību par materiāliem zaudējumiem vai cilvēku veselības kaitējumiem, kuri radušies nepareizi lietojot ierīci un neievērojot drošības tehnikas noteikumus. Šajos gadījumos tiek izslēgtas visas garantijas pretenzijas. Īstajā Lietošanas instrukcijā par drošības tehnikas lietošanu norādījumiem ir pievienota “izsaukuma zīme trijstūrī”. Pirms darba sākšanas ar ierīci pilnībā izlasiet Instrukciju. Dotajai ierīcei ir piešķirts CE marķējums, tas ir, tas atbilst direktīvu prasībām.

Tiek saglabātas tiesības uz specifikācijas izmaiņām bez iepriekšēja paziņojuma. © Testboy GmbH, Vācija

Atbildības neesamība



Bojājumi, kuri radušies neievērojot Lietošanas instrukciju, garantija tiek anulēta! Izgatavotājs neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajā gadījumā!

Kompānija Testboy neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajos gadījumos:

- | Lietošanas instrukcijas neievērošana;
- | Produkta izmaiņas, kuras neatļautas Testboy uzņēmums, vai arī
- | Rezerves detaļu izmantošana, kuras nav oriģinālas vai nav atļāvis uzņēmums Testboy;
- | Darbojoties alkohola, narkotisko vai medikamentu ietekmē.

Lietošanas instrukcija saturs

Īstā Lietošanas instrukcija ir sastādīta ļoti vērīgi. Bez tam izgatavotājs neatbild par datu, zīmējumu un rasējumu pareizību un pilnību. Ir pieļaujamas izmaiņas, drukas kļūdas un nepilnības.

Utilizācija

Cienījamais Testboy ierīces pircēj! Kļūstot par mūsu ierīces lietotāju, Jūs esat saņēmis iespēju nodot viņu pēc kalpošanas laika beigām specializētajā nolietotās elektrotehnikas savākšanas punktā.



EEIA direktīva reglamentē elektrisko ierīču atgriešanu un pārstrādi. Elektrisko ierīču ražotājiem ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ un pārstrādāt visas elektroierīces. Elektropreces nedrīkst izmest, izmantojot parastos atkritumu savākšanas veidus. Elektropreces jāpārstrādā un jāiznīcina atsevišķi. Visas iekārtas, uz kurām attiecas šī direktīva, ir marķētas ar šo logotipu.

Izmantoto bateriju utilizācija



Jūs esat galējais patērētājs, tāpēc Jums pēc **likuma (par akumulatoru bateriju utilizāciju)** ir jānodod visas izmantotās baterijas un akumulatori, **to utilizācija kopā ar sadzīves atkritumiem ir aizliegta!**

Baterijas/akumulatori, kuri satur kaitīgās vielas, kuri apzīmēti ar norādīto simbolu, norāda uz to aizliegumu utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Apzīmējumi par smago metālu saturu:

Cd = kadmījs, **Hg** = dzīvsudrabs, **Pb** – svins.

Izmantotās baterijas/akumulatorus var bezmaksas nodot bateriju/akumulatoru nodošanas punktā pēc dzīvesvietas vai pārdošanas vietas adreses.

Kvalitātes sertifikāts

Visi darbi un procesi Testboy GmbH kompānijas iekšienē, kuri ietekmē produkcijas kvalitāti, nepārtraukti tiek kontrolēti kvalitātes sistēmas vadības ietvaros. Bez tam kompānija Testboy GmbH apliecina to, ka ierīces un īpašības, kuras tiek pielietotas kalibrēšanai, pašas pastāvīgi tiek pārbaudītas.

Atbilstības deklarācija

Izstrādājums atbilst jaunākajām direktīvām. Sīkāku informāciju meklējiet vietnē: www.testboy.de

Ierīces apraksts

Pateicamies Jums par izvēli, kas ir izdarīts Testboy® TB 74 labā.

Digitālais testeris ir domāts pārklājumu biezuma mērīšanai uz magnētiski metāliskas virsmas. Ierīce ir izgatavota profesionālai lietošanai darbnīcās un apkopes gadījumos. Pārklājuma biezums tiek parādīts ar trīs gaismas elementu palīdzību dažādās kombinācijās.

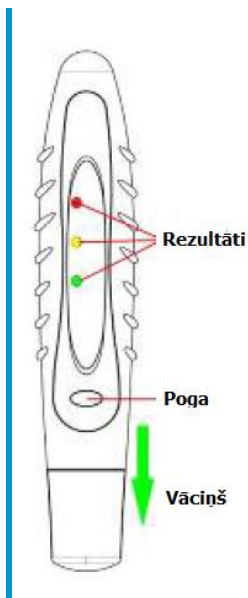
Automātiskā izslēgšanās

Ierīcei Testboy TB 74 ir automātiskās izslēgšanas funkcija.

Pārklājuma biezuma noteikšana

Noņemiet vāciņu, un, nospiežot pogu, ieslēdziet ierīci.

Turiet mērīšanas galviņu uz mērāmās virsmas un vienlaicīgi noņemiet rādījumus uz gaismas diožu reakcijas pamata.

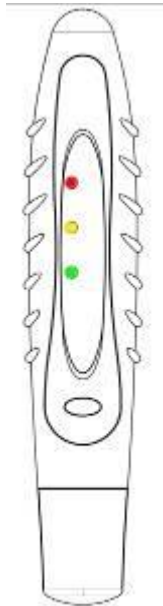


Indikācija

Ierīces indikācija ietilpst trīs dažādas gaismas diodes, kuras norāda attiecīgo pārklājuma biezumu.

sarkans	>400 μm
dzeltens/sarkans	300 - 350 μm
dzeltens	150 - 300 μm
zaļš/dzeltens	100 - 150 μm
zaļš	0 - 100 μm

Ierīce ir tieši kalibrēta šīm mērvienībām un nav nepieciešams to kalibrēt.



Brīdinājums

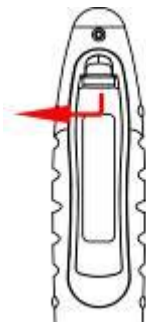
Pēc mērījumu veikšanas, uzlieciet atpakaļ vāciņu. Sensora uzgalim ir ļoti augsta jūtība!

Baterijas nomainīšana

Nobīdiet baterijas nomainīšanas nodalījuma vāciņu uz augšu, nospiežot uz klipša. Uzstādot jaunu bateriju, sekojiet līdži polaritātei! Ielieciet jaunu bateriju un aizveriet nodalījumu.



Baterijas nevajadzētu izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet tās tuvākajā savākšanas punktā!



Tehniskie dati

Indikācija	Optiskā / 3 LED
Izmēri	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterija	12 V, V 23 tips
Aizsardzības klase	IP 40
Mērījumu diapazons	0 – 400 µm



Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de